



Instituto San Patricio

“Un sogno da compiere”

¿Qué habrán hecho algunos pobres sures para merecer ciertos nortes?



- ✓ Materia: Proyecto y Metodología de la Investigación.
- ✓ Curso: 6^{to} Año Ciencias Sociales.
- ✓ Docentes: Hernandez, Liliana. Moreno, Silvana.
- ✓ Integrantes: Antonelli, Camila. Bartolomeo, Victoria. De Pasquale, Juliana. Loch, Camila.

Se agradece por la amabilidad y colaboración a Luciana De Biase y Ernesto H. Ríssola en representación de la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos de Mercedes Provincia de Buenos Aires; a quienes confiaron en nosotras contándonos sus propias experiencias llenas de recuerdos y enseñanzas, Vicente De Pasquale, Victoria Librandi y Eva Funisiello de Passaro; y a las profesoras Silvana Moreno y Liliana Hernández que nos acompañaron y guiaron en el proceso de este trabajo.

Es nuestra intención dedicárselo a los inmigrantes italianos, protagonistas de esta investigación, que atravesando tan largo camino contribuyeron a formar el país del que hoy somos parte. En especial, en homenaje a cada uno de nuestros familiares inmigrantes que nos inculcaron valores tales como el trabajo, la familia y el respeto.

A, C

B, MV

DP, J

L, C

Índice

- Introducción.....Pág.2
- Capítulo 1 “*Los separa el Atlántico, los unen los intereses*”Pág.3
- Capítulo 2 “*El desarraigo: con el mar en los ojos*”Pág.15
- Capítulo 3 “*El tesoro de nuestros ancestros*”Pág.25
- Capítulo 4 “*Una porción de Italia en suelo argentino*”Pág.37
- Conclusión.....Pág.45
- Anexos.....Pág.46
- Bibliografía.....Pág.82

Introducción

El presente trabajo monográfico se titula *'Un sogno da compiere' (Tras un sueño por realizar)*. Es abordado desde las materias Historia y Proyecto y Metodología de la Investigación, centrándose en el período de la Segunda Guerra Mundial y la posguerra (1939-1947), donde se produjo una segunda llegada masiva de inmigrantes, especialmente italianos, a la República Argentina. Vale aclarar, que la primera llegada se dió a fines del siglo XIX, bajo el lema del ex presidente argentino Alberdi, "gobernar es poblar".

Se intenta comprobar si hubo una continuidad en la fusión entre la cultura argentina y la cultura italiana; siendo sus problematizaciones: los nuevos aportes culturales ante esta nueva llegada, y la aceptación o rechazo de quienes los recibían.

La respuesta provisoria del grupo de investigación es que hubo una continuidad en la aceptación y por lo tanto, fusión de ambas naciones; estableciendo de esta manera relaciones culturales de reconocimiento.

El contexto de justificación que el grupo emprenderá, consiste en la utilización de revisión bibliográfica, encuestas, entrevistas e historias de vida.

Como dice el cantautor argentino Cacho Castaña: *'...vinieron de un puerto lejano con un montón de ilusiones y un pasaporte en la mano...'*.

Capítulo I: “Los separa el Atlántico, los unen los intereses”

“La guerra fue mala porque se perdieron amigos y familiares, pero la postguerra fue peor a causa del hambre y la pobreza, y de falta de libertad.” ANONIMO

A fines del siglo XIX, principios del siglo XX, las leyes que regularon el proceso inmigratorio surgieron a partir de los problemas nacionales de densidad poblacional. Esto hace referencia a que el país tenía un amplio territorio fértil que posibilitaba el desarrollo agrícola, pero carecía de mano de obra, fomentando así la inmigración europea, bajo el lema de Alberdi *“Gobernar es poblar”*.

La Constitución Nacional de 1853, basada en las ideas de Alberdi¹, le otorgó a *“todos los hombres del mundo de buena voluntad que desearan habitar el suelo argentino”* todos los derechos civiles del ciudadano, fomentando la inmigración que tuvo su máximo esplendor entre 1880 y 1890 en el que llegaron al país más de un millón de inmigrantes, provenientes en su gran mayoría de Italia y España. Entre los artículos más destacados, se encuentra el art.20 *“Los extranjeros gozan en el territorio de la Nación de todos los derechos civiles del ciudadano. Pueden ejercer su industria, comercio y profesión, poseer bienes raíces, comprarlos y enajenarlos...”* y en el art.25 *“El gobierno nacional fomentará la inmigración europea y no podrá, restringir, limitar ni grabar con impuesto alguno la entrada en el territorio argentino de los extranjeros que traigan por objeto labrar la tierra, mejorar las industrias e introducir y enseñar las ciencias y las artes...”*.

De esta manera, se buscó incrementar el interés de los extranjeros para venir a nuestro país y colaborar en su progreso social y económico. Esto se vio reflejado en los millones de inmigrantes que, sumergidos en el trabajo, construyeron ciudades e hicieron prosperar los campos desiertos transformándolos en importantes industrias agrícolas.

A diferencia de los franceses, belgas, ingleses y alemanes, los italianos no aportaron capitales pero si el esfuerzo humano y sus ansias de progreso, sin los cuales no se hubieran podido lograr

¹ Autor del libro *“Bases y Puntos de Partida para la Organización Política de la República Argentina”*, de donde se tomaron las ideas para la conformación de la Constitución Nacional de 1853.

los objetivos previstos. Sin embargo, su mayor aporte se vio con el tiempo en la descendencia que pudo hacer que el país progresara.

El pensamiento liberal económico-social, de los pensadores de ese entonces² se mostraba a favor de la inmigración espontánea, a la que Alberdi se refería como "*la verdadera y grande inmigración*". El mayor impedimento se encontraba, según Alsina³, en la "*distribución y enajenación de la tierra baldía*". Buscaba encontrar una solución que facilite la adquisición de una propiedad, acorde a los ingresos económicos del momento a través de métodos sencillos y rápidos.

Estos inmigrantes modificaron, con sus costumbres, las tradiciones nativas. Traían consigo ideas relacionadas con el anarquismo y el socialismo, ideologías que se hacían cada vez más fuertes en Europa. Esto produjo numerosas huelgas y atentados laborales, lo que llevó a que el inmigrante sea visto como una figura peligrosa para la sociedad, debido a que estas ideas se oponían a las políticas liberales establecidas en la Constitución Argentina de 1853. De acuerdo con esta realidad se vio a la inmigración como un factor negativo.

Según el censo de 1869, la población del país era de 1.830.214 habitantes, de los cuales 210.330 eran población extranjera y de ellos, 71.403 eran inmigrantes italianos. Este censo alcanzó sólo una parte del territorio actual ya que excluyó regiones dominadas entonces por grupos de indígenas considerados "ilegales", que no tenían apellido porque no eran "civiles" dentro de la ley, no eran bautizados, ni hablaban español. En otras regiones, incluyó a los indígenas "civilizados", como los guaraníes en el litoral y los collas en el noroeste.

En el segundo censo, realizado en 1895, se sumaron datos referidos al crecimiento agropecuario e industrial y mostró que en el lapso transcurrido desde el anterior, la población del país había crecido más del 200 por ciento y alcanzaba a 4.044.911 personas. De esta cifra, 1.006.838 eran extranjeros, y de estos, 492.636 eran inmigrantes italianos llegando a ser el 12,2% de la población.

² Juan Bautista Alberdi, Domingo Faustino Sarmiento, Bartolomé Mitre y Nicolás Avellaneda, entre otros.

³ Vicepresidente durante el gobierno de Sarmiento.

En 1914, se realizó el primero de los siete censos que se llevaron a cabo durante el siglo XX, donde se mostró una población de 7.903.662, personas. De los cuales, 2.391.171 era población extranjera, y de estos, 942.209 eran inmigrantes italianos, marcando el punto máximo de población italiana de este período, aunque en la población total representaba el 11,9%.

Abocándonos al período a investigar en el presente trabajo monográfico, contextualizaremos la situación internacional, abordando la Segunda Guerra Mundial. Fue un conflicto militar global desarrollado entre 1939 y 1945. Se vieron implicadas la mayor parte de las naciones del mundo, agrupadas en dos alianzas enfrentadas: Aliados⁴ y el Eje⁵. Fue el mayor conflicto bélico de la historia, donde destinaron toda su capacidad económica, militar y científica y no hubo distinciones entre los ciudadanos (civiles) y militares preparados. Un hecho significativo fue el uso de armas nucleares y la muerte de entre cincuenta (50) y setenta (70) millones de personas.

Para analizar el inicio de la guerra, es necesario situarnos en la política expansionista de Hitler⁶ en busca del espacio vital, definido como el territorio que dispusiera de recursos para sostener a la población que constituía la “raza superior”. La “Gran Alemania” iba a ser solo para la “raza aria”. Tal idea lo condujo a poner en marcha una sistemática y brutal metodología: el encierro y posterior asesinato de millones de personas en los campos de exterminio, este hecho es conocido como Holocausto.

Cuando Alemania conquista Sudetes se firma un acuerdo con Francia y Gran Bretaña donde estos le reconocen a Alemania los territorios que ya había ocupado pero no le permiten seguir expandiéndose. Esto se conoce como acuerdo de Múnich.

Hitler ante su ambición invade Polonia, rompiendo el acuerdo, y Francia y Gran Bretaña le declaran la guerra, comenzando así, la Segunda Guerra Mundial.

En 1940, mientras las tropas alemanas invadían Noruega y Dinamarca, el jefe de gobierno italiano, Mussolini, decide abandonar la neutralidad al observar el avance de Hitler que parecía imparable, declarándole la guerra a Francia y Gran Bretaña; así el conflicto bélico se expandió al

⁴ Encabezados por Francia, Inglaterra, y luego se sumaron los Estados Unidos y la URSS.

⁵ Integrado por Alemania, y luego Italia y Japón.

⁶ Presidente militar legal y legítimo de Alemania, año 1934.

Mediterráneo oriental, al África colonial y a los Balcanes. Francia quedó bajo el control del Eje, y sus hombres fueron reclutados para trabajar en la industria alemana que necesitaba mano de obra con urgencia. Los italianos ocuparon la parte por ellos invadida del sur de Francia. Luego de esta derrota, Alemania e Italia quedaron como dueñas de Europa, solo faltaba eliminar a Gran Bretaña.

Paralelamente, Argentina se encontraba bajo la presidencia de Ortiz⁷ (1938-1942). Él estaba decidido a encarar una política destinada a terminar con el fraude y la corrupción. A dos años aproximadamente de asumir su presidencia, debió delegar el mando a causa de una grave enfermedad que estaba padeciendo. En su lugar asumió el vicepresidente Ramón S. Castillo⁸.

Al estallar la Segunda Guerra Mundial, el gobierno argentino mantuvo su neutralidad, a pesar de los llamados a la “solidaridad continental” por parte de Estados Unidos, para declararse a favor de los aliados. Esto favoreció tanto a la Argentina como a los países europeos, ya que pudieron seguir manteniendo activo el comercio entre ellos. A partir de lo sucedido, Estados Unidos le impuso sanciones económicas a la Argentina.

En consecuencia de esta neutralidad se produjo una división de fuerzas políticas. Los partidarios de los aliados y opositores del gobierno, acusaban a este de esconder una preferencia hacia el Eje.

Hacia fines de 1943, tras el fallecimiento de Ortiz, Castillo llamó a elecciones presidenciales, disponiendo a Patrón Costas⁹ como su sucesor. El ejército no veía con un buen futuro esta candidatura, ya que creían que produciría el alineamiento del país con el bando aliado, continuando con las políticas de dependencia económica respecto del capital extranjero.

Esta situación llevó a que un sector militar se uniera formando el Grupo de Oficiales Unidos (GOU), y decidieran tomar el poder el 4 de junio de 1943. Esta acción fue conocida como golpe militar ya que no contó con el apoyo de la sociedad. Quien ocupó la presidencia fue el General

⁷ (1886-1942) Político argentino. Se doctoró en derecho, fue diputado y Ministro de obras públicas. Durante su presidencia trató de restablecer la autenticidad del sufragio. Era radical anti personalista.

⁸ Trabajó en forma provisional hasta 1942, fue simpatizante de los aliados.

⁹ Era una persona muy adinerada, dueño de un ingenio azucarero, defensor del sector conservador, y simpatizante de los aliados.

A. Rawson y fue destituido a los pocos días por mostrar su postura a favor de los aliados reflejada en la elección de su gabinete. Fue reemplazado por P. Ramírez¹⁰. En su gobierno se creó la Marina Mercante y la Marina de Guerra. Su período terminó cuando se vio involucrado en un escándalo producido por el cónsul argentino que fue detenido por la compra de armas a Alemania, y por presiones de Estados Unidos debió cortar relaciones diplomáticas con países del Eje.

Su sucesor fue E. Farrell¹¹ quien se mantuvo neutral ante la guerra hasta que le declaró la guerra al Eje, momento en que el conflicto bélico ya estaba definido.

En Europa la situación de guerra continuaba. En 1941, dos hechos marcaron un cambio en el conflicto bélico. El primero fue el ataque alemán a la Unión Soviética (URSS) y el segundo, el ingreso de los Estados Unidos (EEUU).

A través de la Operación Barbarroja, Alemania decide invadir el territorio soviético. Pero por diversos sucesos tales como, la dureza del frío, la falta de alimentos y las enfermedades, llegado el invierno, las tropas alemanas se vieron derrotadas.

Mientras rusos y alemanes se enfrentaban, Estados Unidos se ve obligado a entrar en la guerra a favor de los Aliados, cuando Japón bombardea su base de Pearl Harbour en Hawaii, oponiéndose también a Alemania e Italia.

De esta manera, el Eje empieza a debilitarse, perdiendo fuerzas en cada uno de sus fretes de combate y ofreciendo escasa resistencia.

En el año 1943, el bando Aliado se propuso conquistar Italia. El rey italiano Vittorio Emanuele III decide destituir y arrestar a Mussolini, reemplazándolo por Pietro Badoglio, quien firmó un armisticio con los Aliados. Hitler decide liberar al ex dirigente italiano, creando una República Social Italiana en el norte del país. Sin embargo este gobierno cayó en abril de 1945 y Mussolini fue apresado, mientras intentaba huir, por un grupo de partisanos, concluyendo con su fusilamiento junto con sus colaboradores más cercanos.

¹⁰ Militar, político y ministro de guerra.

¹¹ Militar y político argentino que ocupó varios cargos. Asentó las bases de lo que posteriormente sería el peronismo.

Acercándonos al fin de la guerra, los Estados Unidos deciden atacar a los alemanes en Normandía¹², punto clave en Francia. En su plan deciden bombardear las ciudades alemanas sin distinguir entre civiles y militares. Así, logran reconquistar Francia y el resto de Europa occidental.

En abril de 1945, cercado por las fuerzas soviéticas y angloamericanas, luego del fusilamiento de Mussolini, Hitler se suicida en su bunker de Berlín. Sin su líder, Alemania firma el fin del Tercer Reich.

Los norteamericanos ingresaron al territorio japonés y aunque estos se encontraban perdidos, se negaron a firmar la rendición incondicional. Por lo que el gobierno de Estados Unidos, decidió lanzar dos bombas atómicas: la primera cayó sobre Hiroshima, y la segunda en Nagasaki, así el emperador japonés, luego de la muerte de miles de personas, aceptó la rendición. Japón quedó como taller de Estados Unidos, ya que tenía capacidad pero faltaban insumos, como petróleo, para el desarrollo de la industria.

Luego del triunfo de los Aliados, los Estados Unidos no le perdonaron a la Argentina su posición neutral durante el gobierno de Farrell. Dicho presidente, alejó del gobierno a las figuras más nacionalistas, restableció las libertades políticas y convocó a elecciones para 1946. La fórmula encabezada por Perón¹³, integrada por los dirigentes sindicales del Partido Laborista, la UCR-Junta Renovadora¹⁴ y el Partido Independiente, ganó con el 54% de los votos.

Una de las nociones centrales de la Doctrina Peronista, era la de la “Tercera Posición” que se presentaba como la solución política e ideológica frente a los extremos individualistas del capitalismo – Estados Unidos - y colectivista del marxismo – Unión Soviética -, pero encubría cierta preferencia por el bloque occidental. Esto se evidenciaba por los intentos de acercamiento a los Estados Unidos. Dicha postura se acentuaba por la Guerra Fría que se estaba desarrollando en Europa, que luego hablaremos.

¹² Fue el 5 de junio de 1944, recordado como el “Día D”

¹³ Militar, ex presidente argentino.

¹⁴ El líder político, Hortencio Quijano, fue candidato a vicepresidente.

El gobierno de Perón, tuvo un fuerte apoyo de la Iglesia, las Fuerzas Armadas, algunos sectores industriales, y del sector obrero con la formación de nuevos sindicatos.

En el año 1947 se realizó un censo, considerado por los especialistas uno de los mejores realizados en el país, en el que se ve el aumento poblacional con respecto al realizado en 1914 a poco más del doble, alcanzando a 15.893.811 personas. De los cuales 2.435.927 eran extranjeros, y de estos 878.298 eran de nacionalidad italiana, representando el 4,9% de la población total.

Estos resultados se debían al fuerte crecimiento de la economía argentina basada en la expansión del sector manufacturero y al alto índice de desocupación y conflictos políticos-sociales en Italia, derivando en acuerdos entre ambos gobiernos.

En el plano económico, la industria ocupó un papel muy importante, solventada por las divisas acumuladas durante la Segunda Guerra Mundial, y los ingresos por las importaciones. Esta política fue controlada por el Instituto Argentino de Promoción del Intercambio (IAPI), que regulaba el comercio exterior, comprando la producción agropecuaria nacional y vendiéndola a un precio mayor.

Otra medida económica fue establecer políticas migratorias, con el fin de atraer mano de obra calificada y no calificada, técnicos, profesionales para la industria – requerimientos del modelo de desarrollo – y, en menor medida, para diversos planes de colonización proyectados. Dichas medidas estuvieron a cargo de dos organizaciones dependientes del IAPI: la Delegación Argentina de Inmigración en Europa (DAIE), con sede en Roma, y la Comisión de Recepción y Encauzamiento de Inmigrantes (CREI) en Buenos Aires. Estas instituciones determinaban que los inmigrantes debían ser españoles e italianos nativos, católicos, preferentemente solteros, y con algunos requisitos en cuanto a la edad. En materia de oficios, las preferencias eran para agricultores, especialistas en olivares y viñedos, obreros industriales, mecánicos, albañiles, herreros y carpinteros. En principio, se intentaría que los inmigrantes cubrieran el costo de sus pasajes.

Paralelamente, se firmaron acuerdos bilaterales con el gobierno italiano. El más importante fue el denominado Acuerdo sobre Migración (1948) donde se establecía que el gobierno italiano facilitaría *“la libre emigración de los trabajadores italianos, manuales o intelectuales, de cualquier oficio o*

profesión". Se avanzó en las liberalidades para ingresar al país, siempre que fuese a partir de un trámite ante la DAIE.

Una de las acciones relevantes durante el gobierno de Perón, fue la reforma de la Constitución de 1949, en la que se establecía: *"El Gobierno Federal fomentará la inmigración europea; y no podrá restringir, limitar ni gravar con impuesto alguno la entrada en el territorio argentino de extranjeros que traigan por objeto labrar la tierra, mejorar las industrias, e introducir y enseñar las ciencias y las artes."*¹⁵. Muchos consideraban que no fue una reforma, sino que fue una "nueva Constitución".

En el aspecto social, la figura de Eva Duarte de Perón¹⁶, comienza a tomar fuerza. Creo la Fundación Eva Perón donde se brindaba ayuda y contención a los trabajadores; los fondos recaudados se destinaban a hospitales, hogares, comedores, escuelas y complejos de viviendas. Por esto se la llamó "la abanderada de los humildes". Murió muy joven a causa de una enfermedad terminal en el año 1952.

En este año, Perón asume su segunda presidencia, frente a una situación económica distinta a la anterior, a consecuencia de la creación del Plan Marshall¹⁷, la escasez de divisas y la inflación, dando inicio al segundo plan quinquenal, donde el IAPI comienza a financiar la actividad agropecuaria.

Sumado a esta crisis económica y la desestabilización social, la oposición aumentó, y luego de un bombardeo en Plaza de Mayo, el gobierno fue derrocado por las fuerzas militares en el año 1955. En su lugar asumió Lonardi¹⁸ que luego de dos meses de gobierno fue destituido y reemplazado por Aramburu¹⁹. Dictó el decreto 4.161 que consistía en la prohibición del uso de cualquier signo peronista con el objetivo de "desperonizar" a la sociedad.

¹⁵ Artículo 17 de la Constitución de la Nación Argentina (1949) sancionada por la Convención Nacional Constituyente el 11 de marzo de 1949.

¹⁶ Esposa de Perón, impulsadora de la ley del voto femenino.

¹⁷ Sistema de ayuda económica, con objetivos políticos y económicos, creado por el estadounidense George Marshall, que establecía que los países europeos solo podían comprar productos norteamericanos, quedando excluida la Argentina.

¹⁸ General que tuvo cierta tolerancia hacia las políticas peronistas.

¹⁹ General que se propuso erradicar drásticamente el peronismo.

En 1958, Aramburu convoca a elecciones. Con el peronismo proscrito, el gobierno se disputa entre las dos divisiones del radicalismo: la UCR del pueblo, y la UCR intransigente. La última obtuvo el 45% de los votos, por lo que asume Frondizi²⁰.

En su presidencia se propuso construir un país moderno bajo la política económica “desarrollista”, que buscaba la expansión bajo la industrialización. Al no funcionar su plan de estabilización y desarrollo, se desató una fuerte crisis social que se expresaba en huelgas de los trabajadores. Tras esta situación, en el año 1960, se aplicó el Plan CONINTES²¹ donde se le permitía a las fuerzas armadas la posibilidad de intervenir ante cualquier tipo de manifestación obrera.

Tras consecutivos “planteos” por parte de las Fuerzas Armadas por determinadas decisiones del gobierno o elecciones de algunos funcionarios sumado al levantamiento de la proscripción del partido peronista, Frondizi fue derrocado en marzo de 1962.

Como mencionamos anteriormente, luego de dos años de la culminación de la Segunda Guerra Mundial, se desata en Europa la llamada Guerra Fría. Si bien no llegó a ser un conflicto bélico, el bloque capitalista y el bloque comunista vivían en continua confrontación basada en la amenaza militar, nuclear, económica e ideológica. La Guerra se basó en conflictos localizados dentro de cada país, con el apoyo de Estados Unidos o la Unión Soviética según la inclinación ideológica de cada bando.

El bloque occidental, tenía como figura principal a Estados Unidos. En cuanto al sistema político, se adoptaron formas democráticas aunque esta fue limitada ya que se toleraron ciertas dictaduras con el objetivo de frenar el comunismo. Mantuvieron una economía capitalista, bajo el reconocimiento de la propiedad privada, el mercado libre, y el incentivo por parte del Estado para incrementar el consumo y la inversión. Como estrategia económica se diseñó el Plan Marshall, cuyo propósito era detener el avance soviético y lograr que los partidos comunistas perdieran apoyo; para esto debían ayudar económicamente a los países europeos que habían quedado desbastados por la guerra. En el aspecto militar, desarrollaron la Alianza del Atlántico

²⁰ Abogado, periodista y ex presidente argentino.

²¹ Conmoción Interna del Estado.

Norte (OTAN), que pretendía dirigir la defensa de los países afines. Esto les permite instalar bases militares contra la URSS.

Como contrapunto, el bloque oriental estaba dirigido por la Unión Soviética. Se autodenominaban democracias populares, pero estaban bajo un sistema de partido único ya que el resto de los partidos estaban prohibidos. No había división de poderes ya que el comunista poseía todo el control y algunos derechos civiles como la libre expresión se encontraban censurados. Tenían una economía estalinista con ideas marxistas. Para terminar con la explotación del trabajador por parte del capitalista las empresas eran estatales. Los dirigentes políticos establecieron planes quinquenales. Crearon el COMECON (Consejo de Ayuda Mutua Económica) cuyo objetivo era la asistencia mutua económica entre países socialistas. Se creó una alianza militar conocida como Pacto de Varsovia, con la cual se aseguraba la defensa militar entre los países alineados al comunismo excepto Yugoslavia.

Ambos bloques contaban con un servicio de inteligencia ya que creían en la existencia de infiltrados del bando contrario. Estados Unidos contaba con la CIA (Agencia Central de Inteligencia) y la Unión Soviética con la KGB (Comité de Seguridad del Estado). Ambas agencias utilizaban el espionaje para aportar información errónea al enemigo y conseguir datos acerca del rival. Formulaban listas negras con nombres de sospechosos a los que no se les daba empleo. Esto excedía los límites de una simple actividad política ya que involucraba a familiares, vecinos o conocidos quienes se convertían en informantes o delatores.

La carrera armamentista se convirtió, en su momento, en la base económica de los dos bloques. Los países más pobres se vieron perjudicados ya que los gobiernos invertían en armamentos y no en las necesidades de la sociedad. Los países ricos competían por ver quién tenía mayor capacidad bélica y mayor conocimiento físico-nuclear. El problema era que había tanta capacidad bélica que podría haber llegado a la destrucción total del planeta, esto se expresaba en el concepto "destrucción mutua asegurada" que resumía el miedo de la población. A partir de 1963 se instaló el "teléfono rojo" que comunicaba Washington con Moscú; esto les permitía a los líderes políticos una rápida negociación en los momentos de máxima tensión.

En Europa occidental los comunistas son expulsados de todos los gobiernos de los que forman parte. En Italia, se creó el Pentapartido, una unión de cinco partidos que estuvo en el poder desde 1980 hasta 1993, con el objetivo de que los comunistas no lleguen al gobierno, aunque sean la fuerza más votada.

Argentina pertenecía al grupo de países que no se aliaron a ninguno de los dos bloques, formando el llamado "Tercer Mundo"²². Todos estos países tenían conflictos internos: democracias débiles o existencia de dictaduras. Los derechos humanos no eran respetados y había persecuciones a la población por motivos políticos, étnicos, religiosos o cualquier otro orden.

La Guerra Fría repercutió profundamente en la vida política y social argentina. Desde el momento en que las Fuerzas Armadas denunciaron que el no intervencionismo sostenido en distintas oportunidades por los gobiernos de turno era sinónimo de apoyo al comunismo.

El fin de la Guerra Fría comenzó en 1989, tras la caída del Muro de Berlín, y en 1991, dejó de existir el Pacto de Varsovia; a esto se le sumaron los altos costos de la carrera armamentista nuclear y el aumento del pacifismo en la opinión pública.

Si bien no había terminado la Guerra, en el año 1955 el deterioro de las condiciones económicas, la disminución de la demanda de mano de obra y el aumento de la inflación provocaron la reorientación de la migración italiana a destinos con mejores condiciones. En el año 1960 se puede considerar el cierre de la migración italiana a la Argentina. Esto se vio reflejado en el censo realizado ese mismo año, que mostró que la población del país había superado los veinte millones de habitantes, se contabilizaron 20.013.793 personas, de los cuales 2.604.447 eran extranjeros y de estos, 878.298 eran italianos equivaliendo al 4,4% de la población. Se mostró que el aporte de la migración decreció y el aumento poblacional dependió casi exclusivamente del crecimiento derivado del balance entre la natalidad y la mortalidad.²³

"La conclusión del ciclo migratorio italiano en Argentina coincide con el inicio de un período de infructuosa búsqueda de políticas de crecimiento y desarrollo económico que desembocaron en sucesivas

²² Países que no quisieron formar parte de la política de bloques que había surgido con la guerra fría.

²³ Durante la realización de dicho marco teórico se utilizó como base de datos una tabla de porcentajes con los distintos censos. (VER ANEXO, Tabla de datos, Pág.49)

crisis de inflación, hiperinflación, recesión y estancamiento económico. Motivos, todos ellos, que comenzaron a actuar como factores de expulsión de los argentinos hacia el exterior, a partir de fines de los años '80. En la actualidad puede hablarse de una verdadera inversión de la histórica tendencia migratoria que ve como protagonistas a los hijos y nietos de españoles e italianos que atraviesan el Océano Atlántico en sentido contrario de sus antepasados movidos por el mismo deseo y la misma necesidad: encontrar trabajo y un lugar donde construir un porvenir.”²⁴

¿Cuáles son las razones que llevaron a los italianos a regresar a la Argentina?

²⁴ Frase de Gianfausto Rosoli, un estudioso del fenómeno migratorio italiano.

Capítulo II: “El desarraigo: con el mar en los ojos”

“Los italianos vinieron a hacer en nuestra tierra aquella revolución que no habían podido hacer en Italia”.

(ALBERTO SARRAMONE)

Para continuar con la investigación, es imprescindible tener en claro algunos términos relacionados con la inmigración.

Una migración se produce cuando un grupo social realiza un traslado de su lugar de origen a otro donde considere que mejorará su calidad de vida. Implica una nueva vida, con un entorno social, político y económico diferente. Según la CONAPO (Consejo Nacional de Población) una migración es el desplazamiento de personas desde su lugar de residencia habitual hacia otra, y en algunos casos se mudan de país por un período determinado de tiempo.

La emigración es la salida de personas de un país o región, para establecerse en otro país. Esto implica que el nivel de vida de una persona y de su entorno familiar es negativo y la suposición de que al establecerse en otro lugar aumentarán sus perspectivas económicas, sociales o, tal vez, de que sus esperanzas de una vida mejor se cumplirán en un futuro.

La inmigración es la acción y el efecto de inmigrar. Esto hace referencia a la persona que llega a otro país para residir en él, ya sea por motivos económicos, políticos o sociales. En general, una persona abandona su país y se radica en otro, con la intención de conseguir un mejor trabajo, escapar de la persecución en su tierra natal o tener mejores estudios. Existieron dos factores de inmigración: Factores de expulsión, es decir que las condiciones sociales y económicas de los países y regiones europeos favorecían la partida de personas y factores de

atracción, donde las condiciones del país al que se dirigían los inmigrantes favorecían a los mismos, y despertaban en ellos el deseo de emigrar.

Entre 1871 y 1973 poco menos de 4.000.000 de italianos ingresaron en Argentina. En la corriente migratoria italiana se pueden identificar dos fases muy distintas: la primera, entre los años 1871 y 1900, compuesta en su mayoría por italianos del Norte en vías de industrialización, que llegaban a Argentina con intención de mejorar su posición económica; y la segunda, llamada también “inmigración italiana tardía”, se dio después del 1900, efectuada por italianos provenientes del Sur de Italia, en busca de trabajo, y de una vida digna.

Italia posee una división administrativa marcada en 20 regiones y, ellas a su vez, divididas en provincias (VER ANEXO, Mapa - 1, Pág.50). La situación de la población del norte de Italia era muy distinta a la del centro y Sur, por lo tanto las razones migratorias también lo son.

El norte contaba con salarios, alimentación, salud, aptitud educacional y su mejor actitud cultural. En cuanto a la producción, disponían un régimen de lluvias favorable, fertilidad variable según la zona y una geografía múltiple y variada. El problema se encontraba en la extrema división de las tierras (cada propietario poseía en promedio 4 o 5 hectáreas), lo que les provocaba a algunos, pocas ganancias. En grandes ciudades como Liguria, Piamonte y Lombardía no se produjeron grandes corrientes emigratorias; los pocos contingentes migratorios se producían principalmente en la zona rural de esas provincias y generalmente son anteriores a 1900. En el siglo XIX, un Annunzio Ufficiale (Anuncio Oficial) decía sobre Argentina que *“ningún país del mundo ofrece mayores ventajas al agricultor y al ganadero. Clima templado y sano, tierras a bajo precio y fértiles, fáciles para trabajar; llanuras vastísimas, cada especie de ganado a precio tan módico como no se consigue en otra parte; grandes líneas ferroviarias; comunicaciones casi diarias con Europa, instituciones iguales a las de Estados Unidos, pero más liberales para los extranjeros, ya que pueden ser propietarios sin comprometer su nacionalidad”* (VER ANEXO, Artículo - 1, Pág.51). Anuncios como estos, motivaban a los inmigrantes.

En cuanto a la zona del centro de Italia, los causantes de la inmigración eran principalmente físicos. Factores como deforestación, escasez de pastos y la aridez de la tierra concluían en una baja productividad. Además de que los métodos de cultivo rutinarios demandaban un enorme esfuerzo sobretodo en grandes extensiones de tierra.

La población del sur de Italia se dedicaba a una explotación rural que se fue tornando insoportable para el trabajador, y es ahí cuando rondaba la idea de la fácil adquisición de una tierra americana. A este factor se le suma el bandidaje, representante de miseria y de incultura, falta de valores y metas. Los italianos del sur han sufrido situaciones asociadas al latifundismo, grandes propietarios que no se hacen presentes en sus tierras y con poca relación con los campesinos que las trabajaban. Estos campesinos vivían junto a los desempleados, en las agrociudades, y debían caminar varios kilómetros para ir a trabajar. La suma de los malestares desencadenó muchas veces en manifestaciones, aunque en algunas provincias no se llegaron a desarrollar organizaciones de campesinos. Predominaba un bajo nivel educacional, un completo analfabetismo.

Luego de la Segunda Guerra Mundial, el retorno de los inmigrantes italianos fue masivo. Argentina recibió entre 1946 y 1957 el mayor número de inmigrantes de América Latina. Este período coincidió con una etapa de fuerte crecimiento de la economía argentina, basada en la expansión del sector manufacturero destinado al consumo interno, y contó con las voluntades del gobierno argentino e italiano de establecer acuerdos bilaterales para aumentar el flujo migratorio.

“Después de la guerra la situación de Italia estuvo difícil, no había trabajo. Pasamos tres años con altibajos, sin trabajo estable. Nos decían que aquí, en Argentina, había trabajo seguro. Así fue que en 1948, un grupo de italianos decidió venir. Salieron del puerto de Génova sin saber con exactitud el destino que los esperaba” (VER ANEXO, Artículo - 2, Pág.53). Expresión conocida como “hacerse la América”.

Emigrar era el camino más rápido para triunfar. Argentina era una enorme extensión de tierra poblada de posibilidades. Ni la distancia, ni el tiempo importaban, lo más importante era eso, las posibilidades. Buenos Aires era el punto de llegada y el punto de partida. Cada barco que atracaba en su puerto traía un poco de Europa.

Los inmigrantes, en su mayoría se subían a ese barco sin saber que destino los esperaba, pero sabían que peor que en Italia no iban a estar. Los rumores que llegaban a sus oídos eran que en América podrían mejorar su situación, que conseguirían trabajo y hasta, quizás, emprender un proyecto propio. Además de lo laboral, soñaban con formar una familia, tener una casa y, como todo italiano, su pequeña huerta.

En los barcos vinieron personas de todas las provincias y de todas las profesiones, algunos que aspiraban distintos empleos, y otros que simplemente dejarían sorprenderse por el destino.

*“... Los pasajes los envió una compañía que me llamó para venirme a la Argentina especialista en viñedos, que me contrató desde allá por familia numerosa para trabajar en las viñas. En Italia había poco trabajo, te pagan poco y nos convenía venirnos porque nos prometieron muchas cosas...”*²⁵(VER ANEXO, Entrevista -1, pregunta 3, Pág.69) Como dijo Vicente, en algunos casos, empresas argentinas buscaban y contrataban a los italianos según sus oficios. Este es otro tipo de inmigrante, que ya tenía un destino claro, un trabajo asegurado, y un asentamiento para sus familias seguro.

A los pasajeros primero, se les entregaba el *biglietto d'imbarco* (boleto de embarco) donde figuraban puntos como el dormitorio y cabina donde irían, las paradas que haría el barco, el destino, información de la familia que embarcaba tal como nombres y edad de cada uno. (VER ANEXO, Boleto -1 - 2, Pág.58-59). Contaban con pasaportes donde figuran datos importantes como la profesión, el año de inmigración, el aspecto físico, su ciudad de origen y clase en que viajaban; además aclaraba que el pasaje era gratis. (VER ANEXO, Pasaporte -1 -2 -3, Pág.60-61); algunos inmigrantes hicieron traducir la información que contenía el pasaporte, al castellano

²⁵ Antonelli y otros. Entrevista a Vicente De Pasquale.

(VER ANEXO, Traducción de pasaporte -1 -2, Pág.62-63). Los jóvenes menores de edad no podían viajar solos, a menos que estuvieran casados: *“...Con Vicente nos conocíamos de chicos. La idea de venir surgió porque a él le ofrecieron trabajo y se vino primero. Yo me tuve que casar por poder, por papeles para poder venir porque como era menor de edad no podía venir sola, el me mando el pasaje para que pueda viajar. ...”* (VER ANEXO, Historia de vida - 1, Pág.67)

Las mujeres traían con ellas a la familia, otras estaban solas o acompañadas por una amiga; en general buscaron trabajo como cocineras o mucamas. En cuanto a las divisiones, en la tercera clase se encontraba el pueblo, en la segunda y primera los del alto poder. Dormían en colchones de arpillera rellenos de pasto. Luego de cada viaje, los pasajeros tenían que descoser la funda, tirar el pasto al agua, y devolver la funda, ya que servía para otro viaje.

Una vez arribado el barco, las autoridades argentinas hacían un control sanitario a los inmigrantes, ya que la ley prohibía la entrada al país de personas con enfermedades contagiosas, inválidos o dementes. A pesar de ello, algunos inmigrantes traían un certificado médico de Italia el cual afirmaba que no sufrían ninguna enfermedad. (VER ANEXO, Certificado médico -1, Pág.64). Las pertenencias las traían en baúles grandes y estos eran revisados por las autoridades, y luego se guardaba en un depósito. (VER ANEXO, Imagen - 1, Pág.65)

*“... tenía que comprar un baúl grande para guardar todas las cosas, porque traíamos las cosas en un baúl no en una valija. Me hace acordar a todos los preparativos, de la ropa que tenía que traer, eso se mandaba 15 días antes al puerto. Después de 15 días yo llegue a la Argentina y recién ahí lo encontré. Traje recuerdos de allá que todavía algunas cosas conservo...”*²⁶ . ¿Cuántos recuerdos atesorarán esos baúles, cuantos sentimientos de pérdida y esos deseos repentinos de la vuelta a su hogar natal?

Las preguntas ahora son ¿Qué hicieron? ¿Adonde fueron los inmigrantes? En realidad, algunos aceptaron la ayuda del gobierno, y otros prefirieron no hacerlo. Aquellos que no tenían un destino claro, fueron recibidos en el “Hotel de Inmigrantes” ubicado en Retiro, justo al lado

²⁶ Antonelli y otros. Historia de vida a Victoria Librandi.

del muelle, declarado Monumento Histórico Nacional en 1990. Este hotel estaba diseñado para albergar a 4000 personas. Constaba con cuatro pisos: en los tres superiores estaban los dormitorios que tenían camas de hierro y baños provistos de agua caliente y fría y en planta baja estaba el comedor. Allí les daban un número para entrar, salir y recorrer la ciudad, podían quedarse hasta cinco meses. Hombres y mujeres dormían por separado y tenían salas comunes de reunión. A la mañana temprano, los despertaban y bajaban al gran comedor blanco, donde servían café con leche o mate cocido y pan horneado. Las mujeres lavaban la ropa o cuidaban a los niños, mientras los hombres buscaban empleo. Al mediodía una campana anunciaba el almuerzo, servido en turnos de mil personas cada uno. Entre las comidas había sopa y guiso con carne, puchero, pastas, arroz o estofado. A las 15 horas, era la merienda para los chicos, y, desde las 18 horas, la cena. Además había una sala con maquinarias agrícolas donde enseñaban su uso, carnicería, panadería, cocina, biblioteca, y por último les daban un caballo embalsamado y les enseñaban cómo ensillarlo. Si estaban enfermos, el Estado proveía sus necesidades. Trabajo encontraban rápidamente, ya que la necesidad de brazos se necesitaba cotidianamente. En cuanto al transporte, el ferrocarril para trabajadores y sus familias junto con su equipaje, se efectuaba gratuitamente. Además, había empleados especiales que hablaban su idioma, los conducían hacia el tren y así, les facilitaban el viaje.

En cuanto a los registros oficiales de la inmigración, existen Libros de desembarco y Expedientes, que permitieron hacer las estadísticas, proyecciones y la obtención de datos actuales. Estos documentos son patrimonio histórico de la Dirección Nacional de Migraciones.

“Los primeros días fueron tristes, era recién llegado, no sabía hablar, a veces se me caían algunas lágrimas. Tarde unos días en conseguir trabajo; cuando entre en la oficina de la fábrica Antex Textil S.A de la localidad de Gorina, me pusieron a limpiar maquinas textiles (jeso que les había presentado el certificado de Oficial Herrero!); pero los recién llegados debíamos pagar el derecho de piso. Estuve en esa tarea varios meses, después me pusieron como ayudante tejedor ¡no entendía nada del asunto!, yo que había manipulado siempre hierros, con los hilitos era una peripecia.

Un buen día, a través de mis reclamos y demostrando mi capacidad en la parte metalúrgica logre, que

me trasladaran al taller mecánico, ahí me sentí como en mi propia casa, hacia trabajo de ajustador, de herrero y soldador. Transcurrieron dos años y ya un poco mas practico con el idioma, me independicé, desempeñando trabajos de herrería de obre. Eso fue allá al principio del año cincuenta y tres. No fue fácil la tarea, tuve que luchar mucho. Al poco tiempo me case y junto a mi esposa hicimos nuestra casa, tuvimos dos hijos y ahora cuatro nietos.

Ya casi llegando a los setenta y en compañía de mi señora, disfruto del gran esfuerzo realizado por un inmigrante italiano que llego a Buenos Aires.”²⁷ Clara muestra de que venían a progresar, y lo lograban.

En todas las provincias había una oficina de emigración, encargada de la protección de los recién llegados. Se les daba un salario medio, aunque en épocas de cosecha estos subían.

Los destinos de estos inmigrantes fueron muy variados:

La Plata, con una gran influencia arquitectónica italiana, al igual que la región de Bahía Blanca. En esta última, también predominó el cultivo de hortalizas y verduras por italianos. Hasta el día de hoy, quintero es sinónimo de italiano. Además participaron en el comercio y la industria. Los hermanos italianos Torello, llegados a Bahía Blanca en 1951, fundaron en 1961 una sociedad que lleva su nombre, construyeron una fábrica de uniformes y equipos, y compraban la tela en el lanero San Blas, que se encontraba en la misma ciudad. Hoy Torello Hnos., es la empresa líder en la Industria Textil de Confección de uniformes para las Fuerzas Armadas y de Seguridad.

San Juan y Mendoza incrementaron sus zonas cultivables de vid y olivos. Hoy, las tres cuartas partes de las empresas dedicadas a la industrialización del vino son originalmente italianas. La vitivinicultura que ha colocado a la Argentina en un primer nivel como productor mundial por cantidad y calidad, debe su gran desarrollo a inmigrantes italianos llegados en todas las corrientes migratorias a partir del año 1880. Ellos comenzaron transformando terrenos áridos en fértiles viñedos, y recibieron como recompensa el producto de las tres primeras

²⁷ Crónicas de inmigrante. Testimonio de Antonio Maglio. Municipalidad de La Plata. Septiembre 1997.

cosechas debido al sistema contratista. Las bodegas ubicadas entre las más grandes del mundo, fueron iniciadas por humildes campesinos, que empeñaron y sostuvieron su gran esfuerzo. En esta zona también tuvieron importancia, aunque en menor medida, la construcción y la industria química. De hecho, en 1915 se fundó en Mendoza la primera fábrica de anhídrido sulfuroso de Sudamérica. Casale fue el primer presidente de Atanor²⁸, fundada en 1939, y cuyo primer gerente fue otro italiano, Ladislao Reti. La empresa de construcciones “Bravin Hnos.” fue fundada en el año 1950 por constructores italianos quienes a partir de sus conocimientos, compromiso y trabajo consiguieron una amplia trayectoria. Bravin Hnos., ha transformado en gran parte la fisonomía de Mendoza con la construcción de barrios y viviendas, edificios de varias plantas, plantas industriales, centros de salud, edificios para universidades y colegios, pavimentación de calles, y otras obras. Esta empresa sigue vigente actualmente.

En Santiago del Estero, el censo de 1947 demostró que su población era un 24% italiana.

Otras provincias receptoras de inmigrantes italianos fueron Río Negro y Neuquén. Primo Capraro²⁹ montó en San Carlos de Bariloche, un aserradero y una empresa constructora. A través de los años, este hombre se convirtió en una de las personas más importantes de la ciudad debido a sus construcciones e influencias comerciales, y hoy en esta ciudad se lo recuerda como un gran hombre.

Los italianos que predominaron en Córdoba son, en su mayoría, provenientes de Sicilia y Calabria. Al poco tiempo de su llegada se convirtieron en propietarios de tambos, carnicerías y almacenes o vendedores de leña y carbón. Este último junto con el tambo, implicaban la venta ambulante por la ciudad. La actividad pastoril fue complementada con la agrícola, vitícola y frutihortícola, y los inmigrantes contribuyeron a desarrollarla. En las explotaciones se utilizaron los animales de tiro, vacas lecheras, cerdos, y aves de corral dirigidas al auto consumo y la producción para el mercado. Además de la producción de vino y salames para la venta ambulante y frutas y verduras para el consumo diario. En esta provincia, son más de

²⁸ Complejo industrial y comercial de químicos, petroquímicos, agroquímicos, y de polímeros, reconocida a nivel mundial.

²⁹ Inmigrante llegado a Argentina en el año 1902, instalado en San Carlos de Bariloche.

cuatrocientas las colonias fundadas por italianos. Un ejemplo es la colonia de San Francisco donde la agricultura pudo afianzarse con la actividad industrial y comercial, y aprovechó muy bien su ubicación en la ruta Córdoba-Santa Fe.

En Buenos Aires, fueron los italianos los dueños de las mejores confiterías, tales como la Confitería del Molino. Además de prestigiosos restaurantes, como La Emiliana, especializado en cocina italiana.

Entre Ríos, Misiones, Chaco, son otras provincias que recibieron italianos.

Si bien los inmigrantes ayudaron increíblemente al progreso de cada provincia, y por ende, del país, hay algunos escritores que aseguran que en realidad, fue todo lo contrario y que las migraciones produjeron un daño enorme a Italia. La escritora italiana Scarzanella asegura que *“... la crueldad de la policía y la corrupción de los jueces de paz constituyen, junto a la avaricia y la deshonestidad de grandes estancieros y de los empresarios de las colonias, los argumentos principales de la campaña contra la emigración a la Argentina ...”* y además *“... los nacionalistas italianos, al igual que los argentinos, agitaban el tema de la defensa de los valores culturales y éticos de la nación, sosteniendo que la emigración sustraía fuerzas al país y que las políticas de asimilación de los gobiernos sudamericanos amenazaban la italianidad de las colonias de la población...”*³⁰ . Otros escritores expresan que el Estado argentino introdujo tres plagas al país, una de ellas, los italianos, por haber sido tan numerosos y en algunos casos, los más pobres. Raul Scalabrini Ortiz, otro fuerte nacionalista argentino, comenta en su libro *“El hombre que está solo y espera”* que *“La Tradición, el Progreso, la Humanidad, la Familia, la Honra, ya son pamplinas que en el sentimiento del hombre porteño no sirven ni para gallardetes de clubes náuticos...”*³¹.

Durante el siglo XX, las corrientes migratorias que llegaban, traían con ellas nuevas ideas como el anarquismo y el socialismo, y algunas rebeliones obreras, minoritarias pero con gran peso. Además se tenía ese miedo a perder cierto “ser nacional” y se creía que Argentina

³⁰ Nuestros abuelos italianos, pág. 158-159.

³¹ Ídem, pág. 161.

terminaría siendo un país bilingüe, con el italiano como segunda lengua. Es entonces, que los nacionalistas impusieron mediante la educación, algunas medidas como la prohibición de la enseñanza del italiano en escuelas privadas.

¿Cómo es posible tener semejante rechazo a quienes les debemos tantas cosas, a las personas que enseñaron a los nativos la idea de trabajo, de familia, de humildad?

Alberto Sarramone en su libro nos dice que *“Se ha sostenido que todo aquel que dejó su país, su patria de origen, en nuestro caso Italia, de hecho fue abandonado o aún expulsado por ella, o lo que es lo mismo, fue impelido a irse al no ser protegido ni retenido. Esto es falso, y si bien se lo sostiene para reforzar la argentinización, se le imputa al país de origen de nuestra inmigración, culpas que no han existido. Ningún hecho histórico puede juzgarse sin tener en cuenta el marco del que emergió”*³²

Los inmigrantes italianos lograron crecer en Argentina, y a la vez hacer que Argentina crezca. Cada uno de ellos trajo consigo una dura historia de vida que merece ser escuchada. Sufrieron mucho pero así y todo, los resultados fueron buenos. Lograron trabajar e independizarse y formar una familia. El inmigrante vino al país *“... con el pasaporte en la mano, con la ilusión de progresar, de producir, de cambiar el estilo de vida que uno tenía. Era una persona que venía con ganas de trabajar y pudo hacer diferencia de lo que se podía hacer en Italia y lo que se podía hacer acá. Porque allá trabajábamos y trabajábamos y hacía referencia el patrón nada más, y acá por más que trabajabas bajo patrón se progresaba igual.”* (VER ANEXO, Entrevista - 1, pregunta 6, Pág.69).

³² Ídem, pág. 160.

Capítulo III: “El tesoro de nuestros ancestros”

"Desde la más remota antigüedad hasta nuestros días, la historia de los siglos y de los tiempos nos enseña cuánto aprecio han merecido todos aquéllos que han puesto el cimiento a alguna obra benéfica a la humanidad" Manuel Belgrano.

En este capítulo monográfico se analizará la cultura italo-argentina, los estilos de vida y los procesos de fusión de los que descendieron de los barcos y que han puesto suficientes ladrillos para la formación cultural de la nación argentina

El término cultura, hace referencia a la formación inicial del espíritu humano y a las condiciones intelectuales del hombre. Dicho término suele ser asociado a la civilización y al progreso. Para la sociología la cultura es el espacio donde se articula lo material y simbólico permitiendo que la sociedad pueda comunicarse dando sentido y unidad a este mundo.

La cultura es lo que hace el hombre y lo que hace al hombre, abarca todas las manifestaciones de las prácticas sociales de una comunidad desde cómo reacciona el individuo cuando se encuentra afectado por las costumbres del grupo con el cual convive, hasta los resultados de las acciones humanas en la medida que se van desarrollando por dichas costumbres.

En general, la cultura está conformada por vínculos sociales que integran expresiones, las cuales caracterizarán en el tiempo a una sociedad determinada. Por ende las costumbres, creencias, prácticas comunes, reglas, normas, códigos, vestimenta, religión, rituales y maneras de ser que predominan en el común de la gente, son aspectos incluidos en la cultura.

“La cultura es la sonrisa para todas las edades puede estar en una madre, en un amigo o en la flor o quizás se refugie en las manos duras de un trabajador” .Como bien hace referencia el artista León Gieco en su canción que se titula “La cultura es la sonrisa que brilla en todos lados” (VER ANEXO,

Canción - 2, Pág.73).Es la herencia social, lo que permite a los seres humanos solucionar problemas de adaptación al ambiente o la vida común.

La identificación sociocultural es la base para la construcción de las identidades culturales. En la medida en que nos identificamos con ciertos usos o costumbres, descubrimos quienes somos.

Aspectos culturales italianos por ejemplo el arte, el idioma, la política, entre otros, dejaron sus huellas en el desarrollo y evolución de la cultura occidental.

Por su posición geográfica Italia, posee vínculos con diversos países, ya sean europeos, como también africanos o asiáticos, por este motivo todos ellos compartieron y fueron desarrollando diversos aspectos culturales.

Para el desarrollo de su propia civilización Italia, se encontró influenciada por la fe cristiana, decidió recuperar todo lo perdido luego de la Segunda Guerra Mundial, promoviendo y fortaleciendo por ejemplo la educación para todos sin la diferenciación económica y/o social, al igual que opto por establecer relaciones políticas, culturales y económicas con diversos países, de las mismas se obtuvieron resultados satisfactorios.

Los italianos son personas amables y generosas; les gusta descansar, divertirse y pasar tiempo con la familia y los amigos. La diversión y el reposo suelen tener lugar en sus casas o en sitios donde puedan disfrutar de las tradiciones de la cocina italiana.

Los italianos demuestran tanto entusiasmo por comer, como por charlar.

En Italia la conversación es una forma de arte. En las calles, bares o en las plazas, suelen encontrarse italianos de todas las edades, inmersos en intensas controversias sobre una amplia variedad de temas que van desde la política, la familia, la comida y los deportes, especialmente el fútbol; entre otros temas de discusión.

Tanto en las grandes ciudades como en el más campestre de los pueblos, hay un sitio que es el punto central de congregación para la población italiana, la *piazza* (plaza). No importa lo grande o pequeña que esta sea, en todo momento se halla gente paseando, charlando y relacionándose con el resto de los ciudadanos. Las plazas suelen ser el punto de encuentro para las diferentes fiestas, asambleas y eventos políticos.

Los únicos momentos en los que las plazas y las calles de toda Italia suelen quedar despobladas; tienen lugar mientras los italianos gozan de una comida.

Para el italiano genuino, el almuerzo es una cuestión de una o dos horas, en la mayoría de los casos compuesto de dos o tres platos, lo cual ilustra la razón por la cual la gran parte de las cosas alteran su ritmo durante dos horas a lo largo de todo el día. Alrededor de las dos de la tarde, una vez finalizado el almuerzo, la gente comienza a salir de sus viviendas y a reunirse otra vez en las calles hasta la hora de cenar.

Después de la hora de la cena, las calles vuelven a poblarse, los italianos circulan por las plazas para digerir la comida o simplemente disfrutar de una cálida noche.

La cultura argentina tuvo un paulatino cambio debido al estilo de vida de los europeos y en particular de los italianos. Las migraciones traen aparejadas el desarraigo manifestado en las costumbres, producidas desde un espacio geográfico a otro. Si bien lo usual habría sido que los inmigrantes se sometieran a la cultura ya existente, el proceso fue opuesto o, más bien, equitativo.

La enorme influencia que marco el aspecto cultural italiano en este proceso de asimilación tiene primordialmente dos razones:

La primera es de carácter cuantitativo y se explica observando los datos estadísticos del proceso inmigratorio. La noción de una repoblación del país, se muestra reflejada en los porcentajes de inmigrantes que en 1947 alcanza un valor del 4.9 por ciento sobre la población

total (VER ANEXO, Tabla de censo - 1, Pág.49). Millones de descendientes de italianos, emigrados llevaron tradiciones y valores que simbolizaban todo lo que quedaba en sus manos y también la base sobre la cual construir y cambiar gradualmente sus propias costumbres, según lo que se les presente en el nuevo mundo.

La segunda razón responde al carácter cualitativo evidenciando que el poseer raíces comunes, como sucede en este caso, el hablar una lengua de derivación latina, ocupa un rol importante para la fusión de valores ya que contribuye a derribar las barreras culturales y los prejuicios. Esto es posible a través de las semejanzas entre los diversos elementos culturales.

Suele manifestarse que no hubo en Buenos Aires un proceso del tipo tradicional con respecto a la asimilación. En la mayoría de los casos, los inmigrantes deben atravesar un proceso de adaptación a la realidad existente. Pero está comprobado por varios especialistas, como Francis Korn³³, que lo que ocurrió en Buenos Aires, va mas allá de una asimilación, lo que realmente hubo fue una fusión pareja y equitativa.

Lo que provoca que la Argentina y su cultura sean tan particulares es que aparenta ser sólo una mezcla de distintas realidades culturales donde el hambre del hombre europeo y la pampa desierta han sido un factor determinante con respecto a aquellas tierras inexploradas, ansiosas de cultura y desarrollo. Sin embargo la Argentina conserva su propia cultura, viva y autónoma con respecto a las diversas culturas que se encuentran en ella.

“Flores y caracoles, no son comida de señores”:

En Italia la pasta seca no era muy habitual. Sólo era producida en algunas ciudades: Nápoles, Sicilia, Génova. En el campo la comida habitual era la polenta en el Norte de Italia y las sopas en el Sur de Italia. Cuando se daba la oportunidad de comer pasta, era fresca (VER ANEXO, Receta - 1, Pág.75) no del tipo seca, salvo en las casas pertenecientes a los burgueses de las

³³ Socióloga, doctorada en la Universidad de Oxford en Antropología Social, investigadora superior del Conicet, Guggenheim Fellow, miembro titular de la Academia de Ciencias de Buenos Aires, investigadora del Instituto Di Tella y profesora de la Universidad Di Tella. La rápida asimilación de los inmigrantes a la vida argentina, que tuvo como resultado un verdadero mosaico de culturas es uno de sus temas de análisis.

ciudades; los encuentros acompañados de la preparación de banquetes, sucedían sólo en fiestas como la Navidad o el cumpleaños del patrono del lugar.

Hasta ese momento la guerra era vista por la población como una amenaza lejana. A medida que comenzaron a escasear los alimentos la gente fue tomando dimensión de la complicada situación en la que se encontraban. *"Cierta vez que estuve enferma, para obtener unos gramos extra de una carne negra y casi incomible tuve que presentar una receta médica"*³⁴. Solo se podían conseguir algunos productos en el mercado negro, para ello era necesario contar con una alta suma de dinero. Había gente que se beneficiaba con esta situación ya que su riqueza dependía del hambre de la población. La situación llegó a un punto tan extremo que la gente comenzó a alimentarse de sus mascotas; por este motivo, que los gatos acabaran dentro de una cacerola era usual para la población. Aquellas familias que tenían la dicha de poseer uno lo protegían de cualquier situación de hurto.

Se aprendía a sobrevivir con lo que había, la recolección de frutos silvestres, el cuidado y mantenimiento de la quintas y la caza de animales, eran la base de la alimentación de los italianos en esa época de crisis *"Nací en 1942, fui la última de once hermanos y mis recuerdos son de finales de la Segunda Guerra Mundial(...) en verano consumíamos, sopa de harina quemada con pan tostado(...) había tortilla de flores de zapallo y criábamos caracoles de jardín en cajas, que después se purgaban para hacer unos exquisitos guisos. Salíamos al campo en busca de la planta diente de león, que se agregaba sin su flor a la polenta con panceta"*.³⁵

El hambre que sufrían algunos sectores de la sociedad fue un factor decisivo para emigrar de Italia, en el país de origen su alimentación no era buena sino que monótona y repetitiva. La carne era escasa dentro de su dieta, en especial la carne vacuna, que solo se consumía en las grandes fiestas junto a la carne de cerdo o de oveja. Cuando llegaron a la Argentina, la abundancia de carne fue de gran impacto.

³⁴ Fuente : <http://www.pasqualinonet.com.ar/Que%20comian.htm>

³⁵ Idem.

El hotel de inmigrantes fue la primera escala en el país para muchos de los recién llegados, desde allí los hábitos gastronómicos de la inmigración se esparcieron. Las pastas en todas sus presentaciones adquirieron un significativo protagonismo: ñoquis -tradición en la preparación del día 29 y el dinero debajo del plato-, canelones, tallarines, agnolotti, capelletti, la milanesa, la pizza, los escalopes, los fiambres, las salsas de tomate como acompañamiento -bolognesas, filetto, el aceite de oliva, vinos y quesos. Si la propuesta local no facilitaba los ingredientes adecuados, se importaba de Italia claros ejemplos son: la mortadela de Bologna, el salame de Milán o el queso de Parma.

Ya instalados en la Argentina los italianos incorporaron el hábito del asado, que es una comida de origen español. Dentro de la cultura de los italianos humildes, la carne no se elaboraba directamente al fuego porque, comiéndola con salsa y acompañada de pan, rendía mucho más. La carne asada era un privilegio de los ricos. Pero los italianos ya no veían imperioso ese ahorro con relación a la carne. Para los recién llegados el almuerzo del día domingo cobró un papel muy importante, la reunión con amigos y parientes además de afianzar las relaciones familiares, demostraba una buena condición económica.

Contrariamente a la pobreza que se vivía en Italia, los inmigrantes hacían alusión al asombro, ante la cantidad de comida que había en la Argentina.

Una de las personas que recrea los relatos de quienes regresaban a Italia fue Andrés Rivera: *"Contaban que había más vacas en una sola de las provincias argentinas que en todas las estrechas lenguas de tierra europeas conquistadas por las legiones romanas. Vacas y vacas y vacas. Y trigo, y más pan del que hubiera podido comer la familia desde los bisabuelos para acá. Había pan en esa tierra, decían, desde la creación del mundo"* ³⁶

La alimentación de quienes dejaron su tierra ha sido estudiada por diversos entendidos en el tema. Aunque los inmigrantes estuvieron en un principio deslumbrados por la abundancia de carne lograron hacer prosperar sus hábitos alimenticios. Anhelaban conservar sus tradiciones,

³⁶ Idem

pero paralelamente buscaban diferenciarse socialmente a través de sus consumos. No se producía una fusión con la cocina nativa sino más bien una alineación de las culturas. Luca Filiziu de 82 años, es uno de los primeros inmigrantes italianos que trajo al país una costumbre gastronómica que para los nativos puede resultar extraña; a falta de un terreno propicio para cultivar una quinta se encargaba de criar caracoles en el balcón de su departamento, en el barrio de Constitución, *"En la Argentina tenemos que buscar los platos con nuestro propio estilo"*³⁷ argumenta, mientras extraía del horno una fuente con brochettes de caracoles rodeados en panceta y otra con lumaches (denominación en italiano) bañados en salsa picante.

La unión de inmigrantes de distintas procedencias y de criollos posibilita que se relacionen y que conozcan sus cocinas típicas.

En Mendoza, los Bianchi se las ingeniaban para procurarse sustento: *"Lo que más motivaba la admiración de Valentín hacia su mujer era cuando, durante el crudo invierno, ella se dedicaba a cazar pajaritos con su viejo rifle de municiones. Colocaba maíz mojado en el patio, frente a la puerta de la cocina, y mientras preparaba el almuerzo, las pequeñas avecillas se aglomeraban ansiosas por comer el alimento que asomaba entre la nieve. Entonces Elsa, de un solo disparo, hacía una buena cacería. Enseguida, con la ayuda de sus pequeños Bibi y Nino, limpiaban las presas obtenidas. Luego doña Teresa se dedicaba a la preparación de una exquisita polenta con pajaritos, que era la delicia de toda la familia"*³⁸

De generación en generación se ha ido transmitiendo un mandato culinario, las abuelas preparando conservas de casi cualquier cosa que crecía en sus propias huertas ; haciendo bocaditos fritos con las sobras, secando en grandes fuentes aceitunas y maníes junto a otros comestibles que sean vendidos baratos por kilo y obligando a sus nietos a terminar el plato evidencian que en la pobreza o en la abundancia, los inmigrantes mantuvieron estas tradiciones como una forma más de asociarse a su tierra añorada, de conservar su cultura, y de transmitirla a futuras generaciones.

³⁷ Idem

³⁸ Idem

La cocina italiana se fue formando por los inmigrantes que regresaron a su país de origen, su posición económica había prosperado y no querían volver a esa situación de comer poco y mal como en su país de origen, sino como se comía en la Argentina, país donde habían prosperado.

Por estas y otras razones es que se dice que, la cocina auténtica de Italia nació en los países de la inmigración.

El tango y la inmigración italiana:

El tango se ha nutrido y se ha ido formando de varias fuentes, nunca un instrumento de percusión integró los comienzos del tango. No hubo maracas, panderetas, tambores, ni bombos. Por el contrario se destacaron las flautas, las guitarras, los violines y las arpas; y más tarde el piano junto al bandoneón. Todos los instrumentos anteriormente mencionados europeos, en su mayoría de origen italiano.

Sin duda una de las fuentes más importantes en la formación del tango, fue el aluvión migratorio que se fijó en Buenos Aires. Queda latente la duda, respecto a cuál hubiera sido el futuro del tango sin el significativo aporte de la inmigración italiana. Dicha inmigración fue la que contribuyó a consolidar su estructura musical a través de muchísimos artistas llegados a fines del siglo XIX y mediados del siglo XX, con importantes conocimientos musicales, que se adhirieron a la creación y a la interpretación tanguera. En su mayoría los tangos más famosos, sufrieron el arreglo de músicos italianos aportándoles ese toque de belleza perdurable a través de los años.

José Gobello³⁹ ha sentenciado que si no se tiene en cuenta la sangre italiana que corre por las venas de Buenos Aires, no se puede comprender el estilo de vida del porteño.

³⁹ Nacido en una familia pobre de inmigrantes italianos, periodista y escritor se dedicó a la investigación del tango y el lunfardo, presidente de la Academia Porteña del Lunfardo, promotor y activo constructor de la cultura porteña.

En la revista Caras y Caretas del 7 de febrero de 1903, apareció un artículo titulado "El Tango criollo" donde se adjudica al italiano, residente en el barrio de la Boca, ser más fiel cultivador del tango desde sus orígenes.

La crónica de la época ya había advertido que los "tanos" eran permeables a los compases del tango, que remedaban los recuerdos de una madre o de un amor que estaba del otro lado del mar. *"La inmigración italiana injerta los organitos y los acordeones y con ellos el tango empieza a llorar, a prepararle el camino a las letras lacrimosas, a las elegías con cornudos y minas espantadas."*⁴⁰

El inmigrante italiano trajo consigo una cultura ancestral por encima de su escasa o en ocasiones nula, instrucción escolar. El pueblo italiano es de una fuerte naturaleza histriónica. También debemos tener presente que la inmigración italiana, hizo un proceso de fusión más que de adaptación a las costumbres y culturas preexistentes entre los argentinos.

La historiadora María Saénz Quesada⁴¹ sostiene en su libro "Historia del país y de su gente", que todas las colectividades -salvo la italiana- pusieron el mayor empeño por conservar su identidad. El italiano supo amoldarse velozmente a las pautas de la sociedad argentina, creando no sólo fuertes mecanismos de convivencia, sino también, haciendo propios los símbolos, las costumbres y el habla de la tierra adoptiva.

Esta influencia puede localizarse, en distintas ciudades de la Argentina. Allí donde la inmigración italiana fue predominante, el tango tuvo un desarrollo inicial casi simultáneo con el tango porteño. Correspondería agregar que esta influencia se prolongó en el tiempo a través de los hijos de la gran inmigración

Ahora bien; ¿el tango, es un arte nacional argentino? Para dar solución a este interrogante se tomara como referencia la mirada del ensayista José Perez Amuchástegui, el mismo argumenta que, *"si nos preguntáramos en qué consiste lo argentino, nuestra primera respuesta, quizás, se dirigiese hacia lo autóctono en tanto que está enraizado con la tierra y contiene, de suyo, elementos telúricos*

⁴⁰ El Mundo del Tango-Ed. Tauro-Montevideo 1967

⁴¹ Nació en Buenos Aires y se licenció en Historia en la Universidad del Salvador. Es profesora, investigadora y escritora, autora del libro *"La Argentina, Historia del país y de su gente"*(2001)

irreversibles e irrenunciables". Pero continua exponiendo que, "seguramente, enseguida rectificariamos esta primera aseveración, al advertir que lo argentino se halla mucho más representado en lo criollo, vale decir, en la íntima fusión de lo europeo y lo autóctono, fusión que, al asentarse en la tierra, produjo una simbiosis peculiar que constituye la raíz auténtica del ser nacional argentino".

Estas palabras dejan entrever que lo llamado tradición nacional es la apropiación cultural de valores y costumbres de otros pueblos que tras las migraciones y con el paso del tiempo tomaron formas y expresiones propias en tierra argentina.

Lo nacional, lo auténtico de cada pueblo suele situarse precisamente en lo que cada uno ha ido elaborando a partir del intercambio cultural; préstamos y sustracciones de otras culturas; hasta el punto tal de formar la propia.

Muchos de los elementos culturales que en la Argentina exponemos a los turistas como típicos, son rasgos transmitidos por inmigrantes de diversas nacionalidades claros ejemplos son la polenta de Italia (aunque el maíz sea americano), el bandoneón de Alemania y el lunfardo, dialecto utilizado en la mayoría de los tangos para hacer referencia a diversas cosas en términos especiales. El Lunfardo suele ser considerado como el idioma del tango argentino.

Los argentinos tienen el mismo derecho que cualquier otra nación, en relación a sus danzas y a reclamar el carácter nacional del tango que es, sobre todo, un sinónimo de argentinidad.

Jorge Luis Borges⁴² y Daniel Vidart⁴³, realizaron algunas apreciaciones sobre lo negativo que resultó la influencia de la corriente inmigratoria, ya que dichos escritores hacen responsable a la inmigración italiana de la supuesta tristeza del tango. Le adjudican al inmigrante, haber alterado la esencia del tango. Transformándose de un tango indómito a un tango más sensible y nostálgico, El flete, El caburé, Siete palabras, Venus, Don Juan y otros, forman parte del repertorio de los tangos compuestos por los hijos de los italianos de la gran

⁴² (Buenos Aires 1899 - Ginebra, Suiza 1986) Escritor argentino, poeta, ensayista, crítico, bibliotecario y editor argentino.

⁴³ sociólogo, uruguayo.

inmigración. Son tangos de los Bevilacqua, los Gobbi, los Grecco, los Berto, los De Bassi, los Firpo, por nombrar algunos de los nombres más destacados de la primera etapa del tango.

El papel que ocupó el italiano como personaje en las letras de tango, fue diferente, por momentos aparece de un modo atractivo, pero paralelamente en otras ocasiones, se lo ve doliente, trágico, efusivo y nostálgico, constantemente evidenciando un modelo fiel al fenómeno inmigratorio.

En primer lugar podemos encontrar un grupo de temas con un tinte triste y dramático, singularizados por la nostalgia, el desarraigo y el desencanto del emigrado con su nueva tierra. Bajo este estereotipo suelen destacarse obras como "*La violeta*" (VER ANEXO, Tango - 1, Pág.73) con letra de Nicolás Olivari; es un relato cotidiano donde el dolor por el desarraigo y la nostalgia del lejano país se plasma de modo intenso.

La canción del inmigrante (VER ANEXO, Tango - 2, Pág.74) expresa las dos pasiones que estremecen el alma del inmigrante: el amor de una mujer que lo une a esta tierra y el recuerdo de la suya natal, lejana, que lo impulsa al regreso, mientras que el tango se siente atado al bajo mundo del bodegón.

Otro tango en que aparece el italiano inmigrante, es "*Tinta Roja*" de Sebastián Piana y Cátulo Castillo, en cuyas letras abundan referencias auténticas de ese prototipo inmigratorio llegado a las costas argentinas con sus sueños, nostalgias y esperanzas, y para quienes el Tango fue un puente tendido entre la pampa y el mar.

El pensamiento del italiano que a primera vista es grotesco y alegre desnuda en el fondo una gran melancolía azuzada por los dramas de la inmigración

Un tratamiento muy singular aparece en "*Ya no cantas chingolo*" con letra de Edmundo Bianchi. Es uno de los pocos tangos donde se le reprocha al gringo inmigrante por la pérdida de ciertos símbolos y valores de su tradición. La obra musical es de Antonio Scatasso - casualmente un inmigrante italiano- y alguna vez llevó el título de "*Chingolito*". Esta ave, ya para 1928, fecha

de aparición del tango, estaba prácticamente desaparecida del entorno urbano lo que simboliza para Bianchi una de las tradiciones criollas alejadas por el progreso y la inmigración.

Se concluye este capítulo con los datos que arroja la encuesta realizada, en la cual se observa que el 90% de la muestra respondió que en su familia, actualmente, se continúa con alguna tradición, herencia de un familiar inmigrante (VER ANEXO, Encuesta - 1, pregunta 4, Pág.82).

Capítulo IV: “Una porción de Italia en suelo argentino”

“Ellos no abandonaron un país, ensancharon su patria en nuestro suelo”

ANONIMO.

Para ver un poco más de cerca a la inmigración italiana, se hablará sobre los inmigrantes que se establecieron en la ciudad de Mercedes, Provincia de Buenos Aires y lo que ocurre en la actualidad, el legado que dejaron estos nuevos habitantes que por voluntad propia o razones ajenas a ellos se establecieron en Argentina.

Las distintas instituciones italianas son el ejemplo más claro de lo que ocurre actualmente. Estas cumplían un rol muy importante dentro de lo que era la contención de los inmigrantes, ya sea material o espiritual, debido a las consecuencias del desarraigo, el empezar de nuevo en una tierra desconocida, pero siempre manteniendo las costumbres propias del país de origen, adaptándolas a las de su nuevo hogar, y al igual que ocurre hoy en día prestaban servicios médicos, farmacéuticos, de educación y todo lo relacionado con la vida diaria de sus afiliados.

Estas entidades reciben el nombre de Sociedad Italiana o Asociación Italiana de Socorros Mutuos, entre las más comunes en Argentina. En ellas se intenta continuar la descendencia de la lengua nativa, las tradiciones, la historia, afianzar los lazos entre los distintos miembros y socorrerlos en caso que fuera necesario. De este modo no se pierde la nacionalidad ni se imponen las costumbres del país que los albergó en sus peores momentos. Sirven, además, para guardar información y cualquier tipo de registro de los inmigrantes, ya que son las sedes donde el italiano se afiliaba con el objetivo de recibir cobertura médica o asistencia laboral. Cabe

aclarar que en muchos casos el paso del tiempo hizo que documentación valiosa se extraviara o este en pésimas condiciones, haciendo difícil la clara obtención de datos.

En Mercedes, se fundaron en 1881 la Societa Italiana di Mutuo Soccorso e Reciproco Amore, en 1884 a Societa Italiana Fratellanza Operaia di Mutuo Soccorso D Istruzioni y en 1888 la Societa di Mutuo Socorso D Istruzione "Italia". Se estima que la más antigua de las sociedades agrupó a socios pertenecientes a una clase media o alta provenientes del Norte de Italia y tuvo mejor estabilidad económica con mayores propiedades a nombre de la Personería Jurídica. Mientras que la Sociedad Fratellanza Operaia nació con el fin de agrupar a los trabajadores de oficios urbanos y rurales que no pudieron afiliarse a la sociedad antes mencionada por pertenecer a otro status social o provenir de distintas regiones de Italia, ya sea el Sur italiano o el mismo Norte pero conformando otra corriente migratoria. Por último, la sociedad "Italia" nació de la unión de inmigrantes promovida por un ex miembro de la sociedad Fratellanza Operaia que fue expulsado por motivos que se desconocen. Ésta se mostró más abierta al aceptar nuevos afiliados ya que no contaba con los recursos suficientes para salir adelante y necesitaba un mayor registro de abonados. Dicha característica se ve claramente al distinguir entre sus miembros a gente de un nivel social menor que muchas veces se retrasaba con el pago de las cuotas, y el hecho de no tener un lugar de reunión propio como si poseían las anteriores sociedades, sino que tardaron algunos años hasta poder comprar una casa y el terreno lindero para establecerse como sede.⁴⁴

Las 3 sociedades de socorro mutuo competían entre sí desvirtuando su objetivo principal de hermandad entre italianos, de ayuda entre pares y la continuidad de su patria lejos de límites geográficos. Luego de décadas de convivencia en 1892 comenzaron las tratativas de unificación fomentadas por la Sociedad "Italia" con el aval de la Sociedad Fratellanza Operaia, ambas contaban con menores recursos. Pero tras el rechazo de la Sociedad Unione e Reciproco Amore que contaba con una mayor estabilidad económica y no quería ceder las propiedades que había

⁴⁴De Biase Lusiana; Los orígenes de la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos de Mercedes Provincia de Buenos Aires; Entre la discordia y la fraternidad (19881.1927); Tesina para graduación de profesorado, nivel terciario; Director de tesina Gustavo Belzunces.

logrado comprar, la unificación de dio recién el 2 de febrero de 1927 quedando establecida la “Sociedad Italiana de Socorros Mutuos de Mercedes Provincia de Buenos Aires” (VER ANEXO, Imagen - 2, Pág.65), que se encuentra actualmente en calle 26 n° 468, y está inscripta en el Instituto Nacional de Asociativismo y Economía Social (INAES)⁴⁵ como mutual desde el 11 de julio de 1947.

Para el INAES *“las Mutuales son entidades sin fines de lucro, prestadoras de servicios, sostenidas por el aporte de sus asociados, actuando con seriedad y eficiencia de empresas, donde un grupo de personas asociadas libremente, bajo una forma legal específica, se reúne para solucionar problemas comunes, teniendo por guía la solidaridad y por finalidad contribuir al logro del bienestar material y espiritual de sus miembros.”*⁴⁶ De acuerdo a esta definición podemos presentar a las distintas sociedades italianas como el primer antecedente de mutualidad en Argentina, de acuerdo a la antigüedad de éstas, y su actividad ininterrumpida.

La sociedad Italiana de Mercedes desde 1927 muestra la hermandad de los italianos en un pueblo lejos de su patria, sin la distinción de clase social o lugar de procedencia, evidenciándose en los hijos y nietos que continúan el legado de sus progenitores formando parte de dicha sociedad o continuando con las costumbres que éstos les dejaron. Sus actuales socios cuentan con los servicios de turismo, educación y cultura, atención médica, recreación y deporte, arrendamiento de nichos en los Panteones que poseen en el cementerio local, farmacia y el asesoramiento gratuito para la obtención de ciudadanía italiana. (VER ANEXO, Imagen - 3, Pág.66)

Mercedes fue una ciudad que sirvió de hogar a muchos inmigrantes, entre ellos italianos en busca de trabajo. Siendo un lugar con grandes extensiones de campo, era ideal para trabajos rurales y en las plantas industriales. A demás de su cercanía a Capital Federal, lugar de concentración migratoria y de fuente de trabajo colapsada de mano de obra según el testimonio

⁴⁵ El INAES es un organismo que depende del Ministerio de Desarrollo Social, cumple funciones que le competen al Estado en materia de promoción, desarrollo y control de la acción cooperativa y mutual.

⁴⁶ Fuente: <http://www.inaes.gob.ar/es/articulo.asp?id=55>

de Eva Funisiello quien afirma que sus padres “*tuvieron que venir a Mercedes porque Perón puso una ley de que no entren más inmigrantes porque ya estaba lleno Bs As, por lo que tenían que establecerse a 100 km para recibir a familiares.*” (VER ANEXO, Entrevista - 2, Pág.42). Este es otro ejemplo de la importancia de las sociedades de socorros mutuos encargadas de la contención y asistencia de inmigrantes que decidieron establecerse lejos de su patria pero sin perder la unión y la continua comunicación que tenían con su familia.

Eva Funisiello al referirse a la ley migratoria de Perón hacía referencia al Decreto N° 3721/52 en el cual se basaba esta selección de inmigrantes en cuestiones tales como su situación sanitaria, su educación, sus posibilidades laborales, haciendo preferencia por aquellos de origen rural que pudiesen beneficiar el desarrollo económico de otras zonas del país lejanas a los centros económicos por excelencia.⁴⁷

Es destacable la relación que se estableció entre la población local y los nuevos vecinos. El cálido recibimiento, el hacerlos parte de la comunidad, el darles puesto de trabajo, los vínculos de amistad y hasta de familia en algunos casos, son algunos de los aspectos visibles en las palabras de Eva al afirmar “*Me han recibido muy bien. Cuando íbamos los domingos a misa nos decían ‘ahí está la familia grande’ éramos 21. Tuve de todo, hice de todo (...) yo he respetado muchísimo y a mí me han respetado muchísimo (...).*” También en sus palabras podemos ver la unión de la numerosa familia italiana, establecidos al otro lado del océano, creciendo juntos en todos los aspectos de la vida, ya sea social, cultural, económicamente.

Otra entidad destacada en cuanto al aporte de información es el actual Museo de Inmigrantes de Buenos Aires, fuente de datos sobre aquellos italianos que se alojaron allí cuando era Hotel de Inmigrantes. Si bien está cerrado hace dos años por reparaciones y traslado de oficinas del Ministerio del Interior, el edificio inaugurado en 1911 en Retiro al lado del muelle fue declarado Monumento Histórico Nacional en 1990. De los 4 pisos que posee, hasta hace un tiempo era posible visitar la planta baja donde se encontraba el comedor y algunas habitaciones de servicio.

⁴⁷ Galante, Miguel Alberto; La promoción de la inmigración en el primer peronismo y una política específica: las herramientas jurídicas de inclusión para los trabajadores de origen limítrofe; Universidad Nacional de Mar del Plata, 2008.

Con muebles originales y objetos, como vajilla, ropa y documentación, se podía revivir parte de la historia de personas que supieron caminar aquellos cuartos. Además el Museo contaba con una base de datos de la Dirección Nacional de Migraciones donde se podía consultar por un antepasado⁴⁸ llegado al país entre los años 1911 y 1953, período en que el hotel tuvo abiertas sus puertas.

El hotel formaba parte de un complejo constituido por un desembarcadero, un hospital, un depósito de equipajes y una oficina de empleos. Tenía capacidad de albergue para 3000 personas, las cuales estaban separadas entre hombres y mujeres, con salones en común. Allí podían pasar hasta 5 días sin costo, o en caso particulares hasta que consiguieran trabajo, y dormir en alguno de sus doce módulos con capacidades de hasta 250 personas. (VER ANEXO, Imagen - 4, Pág.66)

La idea de su edificación surgió luego de una epidemia de cólera, cuyo origen se les atribuyó a los inmigrantes, teniendo que encontrar un lugar para alojarlos. Su construcción fue principalmente un tema político derivado de la necesidad de la mano de obra europea. Por esa razón debía llamar la atención y dar muestra de lo que la nación podía ofrecer. Tras su inauguración los periodistas no tardaron en aparecer y describirlo con expresiones tales como: *“es como si dijéramos el vestíbulo de la nueva patria que los espera [...] su aspecto no debe rechazar, debe atraer. No debe auspiciar dolores y miserias, debe augurar futuras prosperidades”* y *“la obra del doctor Alsina⁴⁹ quedará en la historia de nuestra administración como un precioso documento de cuanto puede el esfuerzo perseverante, la inteligencia y la buena voluntad, puestos al servicio de los bien entendidos intereses del país”*.⁵⁰ El hotel significó mucho para toda la población, era lo primero que se veía del país cuando se llegaba al puerto, y representaba el futuro de la patria, por ser la primera casa de muchos italianos en Argentina, sus cuartos alojaban a quienes harían grande la nación.

⁴⁸ Es posible acceder a este registro entrando en la página web del Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos (CEMLA) www.cemla.com

⁴⁹ Juan Alsina era uno de los directores de inmigración que participó en la mayor parte de la construcción del hotel, hasta que debió abandonar su cargo luego del triunfo electoral de Roque Saenz Peña.

⁵⁰ “Crónicas del Hotel de Inmigrantes”; fragmento publicado en “Historias de la Ciudad- Una Revista de Buenos Aires” en marzo de 2001.

El 26 de enero de 1911 quedó inaugurado con la celebración de una gran fiesta a la cual asistieron los personajes más distinguidos de la sociedad y llamando la atención de la prensa.

Por sus habitaciones caminaron muchos italianos con próspero futuro en el suelo argentino, ayudando así no solo a sus familiares desbastados luego de la Segunda Guerra Mundial, sino también al pueblo que los albergó con la idea de salir adelante y progresar.

En la ciudad de Mercedes el único registro encontrado como hotel de inmigrantes es en el ex Instituto Martín Rodríguez del cual solo se sabe que fue levantado bajo una política de construcción de hoteles y era de segunda categoría debido a la cantidad de personas que podía albergar. En 1901 fue donado a las damas de Beneficencia de la época para ser utilizado como Hogar de Menores.⁵¹

A esto se suman las actas encontradas de las distintas Sociedades Italianas de Mercedes en donde todos los inmigrantes asociados tenían domicilio propio y no se registró en ningún momento haber tenido que proporcionarles asilo.

Como reconocimiento a su legado, sus aportes culturales y ayuda a la economía del país receptor en su momento, es que se han establecido distintas fechas de conmemoración al inmigrante y, particularmente, fechas especiales en recuerdo al inmigrante italiano.

El día más especial sin duda, para el tema que se está tratando, es el 3 de Junio, que desde el año 1995 de acuerdo a la Ley Nacional n° 24561 ⁵² se festeja el Día del Inmigrante Italiano. Esto se debe al nacimiento de Manuel Joaquín del Sagrado Corazón de Jesús Belgrano, hijo del italiano Doménico Belgrano y María Josefa González Casero, convirtiéndolo en el ejemplo perfecto de esa fusión, de la mezcla entre lo italiano y lo criollo, a demás de ser uno de los padres de la patria argentina, mostrando lo que dejó el paso de la inmigración, lo que hizo que el país sea lo que es hoy en día y lo que continuaron haciendo sus hijos.

⁵¹ Video "Historia de un hogar - Asilo Martín Rodríguez"; S/A; disponible en <http://www.youtube.com/watch?v=sjtsXFsrts4>

⁵² Fuente: <http://www.infoleg.gob.ar/infolegInternet/verNorma.do?id=28464>

Algunas localidades tienen sus propias festividades y fechas de homenaje. Como centro turístico, Buenos Aires se destaca por los despliegues gastronómicos y culturales que hace a lo largo del año. Son a destacar dos festividades llevadas a cabo en el transcurso de este año (2013): La semana de la cocina Italiana en Buenos Aires y Al Dente! día de la italianidad.

La primera se llevó a cabo del 21 al 28 de Junio, fue la primera vez que se realizó y participaron 28 bares y restaurantes con diversas promociones y un variado menú con comidas y aperitivos de Italia. A demás se dictaron charlas y cursos destinados a los curiosos que quisieran aprender a realizar platos típicos y aprender sobre la cultura de la que todos forman parte, directa o indirectamente.

La segunda festividad se llevó a cabo el 22 de septiembre en el barrio de Palermo Hollywood. Momento en que el barrio porteño se convirtió en la Pequeña Italia, proporcionando al espectador no solo una amplia oferta gastronómica, sino también diversas actividades artísticas y culturales, con la participación de exclusivos artistas italianos y el sponsor de importantes empresas del país homenajeado.

Ambos eventos fueron organizados, no solo por el gobierno de la ciudad de Buenos Aires, sino también bajo el aval de importantes instituciones italianas como la Embajada de Italia en Argentina, el Consulado General de Italia en Argentina y la Cámara de Comercio y Cultura de Argentina.

Podemos sentir lo que significan este tipo de eventos para los inmigrantes en las palabras del organizador de Al Dente! Adrián Francolini quien afirmó *“Somos la cuarta generación de inmigrantes, un mix de los que vinieron e hicieron nuestro país, somos la riqueza de la mezcla, somos la diversidad. Somos Italia, tenemos Italia, llevamos Italia en nuestros genes por eso la idea de esta celebración”*⁵³ él fue el creador e ideólogo del evento y alma mater de la Trattoria Il Ballo, restaurant que lleva a sus comensales a Italia con cada uno de sus platos. Uno de los tantos

⁵³ Fuente: <http://www.consbuenaosaires.esteri.it/NR/rdonlyres/64F7C46B-86D1-4C8B-8B41-5DA386723143/20901/AlDenteGacetilla3.pdf>

negocios o emprendimientos que nacieron de las manos del inmigrante y hoy siguen en manos de sus hijos o nietos en algunos casos, con la misma idea de tradición, de cultura, de costumbres italianas, manteniendo a la familia unida y llevando a su patria en la sangre.

¿Podremos decir lo mismo dentro de veinte años? ¿Se seguirá homenajando a los inmigrantes como hoy en día?

Conclusión

En este trabajo se intentó comprobar la continuidad en la fusión entre la cultura argentina y la cultura italiana; siendo sus problematizaciones: los nuevos aportes culturales ante esta nueva llegada, y la aceptación o rechazo de quienes los recibían.

La respuesta provisoria del grupo de investigación era que hubo una continuidad en la aceptación y por lo tanto, fusión de ambas naciones.

Consideramos que la hipótesis de la investigación es correcta ya que la fusión de la cultura italiana y de la argentina perduró a lo largo de los años hasta el día de hoy. Esto fue verificado mediante recursos como entrevistas, historias de vida, encuestas, y recolección de datos. Tal como muestra la encuesta, el 90% de la muestra respondió que en su familia, actualmente, se continúa con alguna tradición, herencia de un familiar inmigrante.

ANEXOS

Año	Población total	Población extranjeros	Población italianos	Porcentaje de italianos sobre extranjeros	Porcentaje de italianos sobre población total
1869	1.830.214	210.330	71.403	33,9	3,8
1895	4.044.911	1.006.838	492.636	48,9	12,2
1914	7.903.662	2.391.171	942.209	39,4	11,9
1947	15.893.811	2.435.927	786.207	32,3	4,9
1960	20.013.793	2.604.447	878.298	33,7	4,4
1970	23.364.431	2.210.400	637.050	28,8	2,7

(Tabla de datos de los censos realizados desde 1869 a 1970 - 1)

(Mapa - 1)



[Clarín.com](#) » [Edición Domingo 11.03.2001](#) » [Sociedad](#) » **La herencia de los inmigrantes italianos en la cultura argentina**

SOCIEDAD: MUESTRA EL TESORO DE LA MEMORIA, DESDE EL VIERNES 16 EN EL PALAIS DE GLACE

La herencia de los inmigrantes italianos en la cultura argentina

Hace un siglo, se convirtieron en el centro del comercio y la industria, y aportaron al mundo académico y político

Por MARIANA IGLESIAS. De la Redacción de Clarín

La Argentina, la otra patria, el destino. Casi cuatro millones de italianos llegaron a estas tierras cargados de ilusiones, con la esperanza depositada en la pampa lejana. Dejaron atrás amores y miserias. Amores y miserias encontraron al llegar. El puerto, el primer hotel, el conventillo, el mercado, el barrio de la ciudad, la colonia del campo. Los inmigrantes tejieron historias de triunfos y fracasos, de encuentros y desencuentros. Estas historias de nostalgias y plenas de recuerdos emocionantes son las que se verán en Tesoros de la Memoria, la muestra del Palais de Glace.

"Ningún país del mundo ofrece mayores ventajas al agricultor y al ganadero. Clima templado y sano, tierras a bajo precio y fértiles, fáciles para trabajar; llanuras vastísimas, cada especie de ganado a precio tan módico como no se consigue en otra parte; grandes líneas ferroviarias; comunicaciones casi diarias con Europa, instituciones iguales a las de Estados Unidos, pero más liberales para los extranjeros, ya que pueden ser propietarios sin comprometer su nacionalidad", decía un *Annunzio Ufficiale* de mediados del siglo XIX que alentaba viajar a la Argentina.

En el puerto de Génova, familias desgarradas lloraban en los muelles mientras los barcos se llenaban de campesinos del Valle del Véneto y del Piamonte. Habían vendido sus pocas cosas para pagar el costoso pasaje que les permitiría concretar ese sueño de *fare l'América*.

No eran los primeros italianos que llegaban a la Argentina. Ya en 1536, cuando Don Pedro de Mendoza fundó Buenos Aires, numerosos italianos participaron de su expedición. Durante el siglo XVIII, también habían venido a estas tierras muchos intelectuales y políticos decepcionados por las monarquías europeas.

En 1751, procedente de Génova, llegó a la Argentina el comerciante Domingo Belgrano y Peri. Sería el hijo de este inmigrante, Manuel Belgrano, quien en 1812, ya convertido en un gran político y militar, crearía la bandera nacional.

Pero la imagen de barcos cargados con cientos de familias hambrientas de progreso empezó en 1850, cuando en Europa se sentían las consecuencias de la Revolución Industrial y el crecimiento del sistema capitalista. Veinte años después, de los casi 2.000.000 de habitantes que poblaban la Argentina, 80.000 eran italianos.

A ellos les habló en 1870 Bartolomé Mitre durante un largo discurso en el Senado: "Los agricultores de Lombardía, del Piamonte y de Nápoles, los más hábiles y laboriosos de Europa, han sembrado los cereales y hortalizas realizando esos oasis de trigo que rompen la monotonía de la inculta pampa. Sin ellos no tendríamos legumbres ni conoceríamos las cebollas y las papas, puesto que en materia de agricultura estaríamos igual que los pueblos más atrasados de la Tierra".

Entre 1888 y 1900 se registró en el puerto la llegada de 602.389 italianos. Y el censo de 1898 decía que en el país ya eran un millón. Para ese entonces, la comunidad había fundado 400 asociaciones. El Hospital Italiano existía desde 1853, la sociedad Unione e Benevolenza se creó en 1858, el periódico "La Nazione Italiana" se editaba desde 1868 y la Dante Alighieri fue inaugurada en Buenos Aires en 1896.

Los inicios del siglo XX también fueron de mucho movimiento en el puerto de Buenos Aires. Entre 1901 y 1906 llegaron 500.000 italianos. Y los desembarcos siguieron. Entre 1870 y 1925 ingresaron 3.000.000. La última ola inmigratoria fue después de la Segunda Guerra Mundial. Se calcula que entre 1946 y 1965 llegaron a la Argentina otros 500.000 italianos.

Se convirtieron en el centro del comercio y la industria, como el genovés José Canale, que abrió su fábrica de bizcochos en 1876 y trajo al país la panificación mecánica. Más tarde, apellidos italianos encabezaban grandes empresas del país: Rocca, Macri, Zanella, Rattazzi, Di Tella, Prati. También se abrieron camino en el mundo académico y cultural. En 1887 llegó José Ingenieros, nacido en Sicilia. Aquí se hizo médico, sociólogo y filósofo.

La impronta del romanticismo clasicista italiano se nota en el Congreso, el Teatro Colón, la Casa Rosada y la Iglesia del Pilar, diseñadas por arquitectos italianos.

"Los hijos de éstos nos gobernarán", dijo Sarmiento. Así fue. En 1943, en el gabinete de Ramón Castillo figuraban apellidos italianos como Culacciatti, Fincatti y Tonazzi. En 1958 Arturo Frondizi llegó a la presidencia, después lo haría Illia.

Dante Ruscica, agregado de prensa de la Embajada de Italia, dice que él es el último italiano que llegó al país, en los 50. Pero la broma sirve para explicar que la comunidad no se ha renovado en los últimos 50 años. En 1980 vivían en el país 488.271 italianos. El último censo dice que son 328.113. Pero si se suman sus descendientes, podría decirse que hay 6.000.000 de personas con sangre italiana en el país.

Por algo en Buenos Aires está el consulado de Italia más grande en el mundo, donde cada día acuden unas 400 personas para hacer trámites y gestionar ciudadanías. Ocurre que hoy, muchos hijos y nietos de aquellos italianos que apostaron por la Argentina quieren desandar el camino

de sus padres y sus abuelos. El desencanto los empuja a cruzar el océano para buscar otra patria. Otro destino.

(Artículo - 1)

Sábado 03 de junio de 2006

Con la italianidad a flor de piel.

La familia Caldart llegó desde Italia a la Argentina en 1949. Una celebración escolar reúne a la familia. Llegaron con otros italianos a Ushuaia pero decidieron radicarse en Roca.

Irma Entilli era de la ciudad de Belluno, región del Veneto. Sus padres tenían chacra. Irma, al igual que sus hermanos, desde pequeña colaboró con las tareas familiares. Vendía leche y verduras. Cuando cumplió 12 años, comenzó a trabajar de ayudante en una sastrería. Le gustaba tanto coser que progresó rápidamente y llegó a convertirse en sastre.

Gabriel Caldart también era de la misma zona. Su familia tenía una tabaquería desde el fin de la Primera Guerra. Su padre había combatido en el frente y había perdido una mano y un ojo. Por su situación lo ayudaron a poner un comercio que atendía con su señora.

En 1939, Irma -quien hoy reconstruye la historia familiar- conoció a Gabriel, que finalizaba por aquella fecha el servicio militar. Lamentablemente, muy pocos días después de haber retornado a casa se declaró la Segunda Guerra y el novio de Irma, al igual que los dos hermanos de éste, partieron al frente. Seguirán 6 años de penosa guerra y de profundos temores. El noviazgo de Irma y Gabriel siguió su curso entre bombas y la distancia que los mantuvo años separados. Durante este período mantuvieron correspondencia con excepción de los lapsos en que Gabriel cayó prisionero de los alemanes, períodos que inauguraban un gélido silencio, presagio de lo peor. Pero un buen día, las cartas regresaban y el dolor se adormecía por un tiempo más.

"La segunda vez que estuvo prisionero de los alemanes -cuenta Irma- Gabriel aprendió el oficio de zapatero. Poco tiempo después terminó la guerra y nos casamos. Llegó nuestra primera hija, Daria, y dos años más tarde tuve otro hijo que murió durante el parto. Después de la guerra la situación en Italia estuvo difícil, no había trabajo. Pasamos tres años con altibajos, sin trabajo estable. Nos decían que aquí, en Argentina, había trabajo seguro. Así fue que en 1948, un grupo de italianos decidió venir. Salieron del puerto de Génova sin saber con exactitud el destino que los esperaba. Sabían que venían a Argentina, pero no tenían ni idea de que terminarían en Ushuaia. Mi marido que se había convertido en zapatero, zapatero de los que hacían zapatos, embarcó en aquella travesía al sur como carpintero".

EN LA MISTERIOSA USHUAIA

Recuerdan los hijos del matrimonio Caldart, Sonia y Roberto, que al llegar a Ushuaia aquel primer contingente de italianos vivió 30 días arriba de un barco. Durante ese tiempo armaban las casillas de madera en las que vivirían y, mientras tanto, iban a trabajar y volvían a dormir a bordo. A veces el mar estaba planchado y otras con olas de tres metros. Un paisaje tan bello como aterrador. "Creo que todas las dificultades fueron superadas por el ansia de trabajar - afirma su hijo-. El clima era bravo, pero ellos venían de una región parecida a Bariloche con inviernos con nieve y mucho frío. Papá contaba que pese al shock que les provocó la llegada a la Argentina, a la ciudad más austral del mundo, estaban contentos porque tenían qué comer. Se sorprendían de la cantidad de alimentos que tenían a disposición, carnes, fiambres, comida que en Italia no veían hacía tiempo...".

Gabriel había venido solo. En Italia había dejado a su mujer y a su hija. Pero se habían despedido con una consigna: "O venís para acá o vamos para allá". Estuvo un año trabajando en el extremo sur y la distancia se hizo insoportable. Desde que se habían conocido habían estado separados, primero la guerra y después el exilio económico. Dijeron basta. En 1949 Irma y Daria tomaron un barco con rumbo a Tierra del Fuego. Daria tenía 3 años y poco tiempo después de llegar a la Argentina Irma quedó embarazada. Como su parto anterior había sido difícil, el médico que la atendió en Ushuaia le recomendó que viajara a Buenos Aires para estar mejor asistida. En Buenos Aires, Gabriel tenía tíos, primos y un hermano. Estuvieron unos meses en Buenos Aires pero Gabriel no pudo adaptarse y decidieron partir hacia Río Negro.

"¿Por qué vinieron a Roca? -interroga su hijo-. Acá tenían amigos italianos, amigos del mismo pueblo y otros que habían sido compañeros de travesía con rumbo a Ushuaia. Llegamos en septiembre de 1950. Y pronto, por fortuna, la familia tuvo empleo".

EN ROCA

"Bajamos del tren y nos alojamos en el Hotel Toscano -rememora Irma-. Mi marido, al día siguiente de llegar, fue a recorrer un poco el pueblo y contó que había ido hasta la avenida Roca y las vías del tren y que después de las vías, para el sur, no había nada, era todo descampado. Estuvimos 27 días en el hotel. Cuando estábamos allí yo no hablaba nada de castellano, entonces me iba al Colegio María Auxiliadora, que estaba a unos pasos del hotel, para hablar con las hermanas que eran italianas. Pasaba las tardes con las hermanas, iba con Daria chiquita y con Sonia por nacer. Una relación que durará toda una vida a través de mis hijas. Luego alquilamos una casa que compartíamos con otra familia". Dos meses después de esta última mudanza nació Sonia en la maternidad local. Siempre recuerdan la ayuda que recibieron en estos primeros tiempos de tantos amigos y vecinos.

Gabriel Caldart consiguió su primer trabajo en la PAC de Gómez, donde estuvo tres años. Luego hizo trabajos de carpintería con Ferraris. En tanto, Irma hacía sacos, trajes, pantalones y

hacía ojales bordados a mano. Trabajó para las tiendas Cimerilli y Fulvi, pero decidió independizarse y comenzó a hacer trabajos en casa. Todavía tiene en su comedor la máquina de coser que la acompañó tantas horas. "Hacía vestidos de comunión, tapados y hacía un pantalón de hombre por noche. Me rendía la noche. Cuando terminaba las cosas de casa y acostaba a los chicos, me ponía a trabajar".

Un día Irma vio que vendían un lote a 11 mil pesos y lo convenció a su marido de comprarlo en cuotas. Mientras levantaban la casa, Gabriel había decidido volver a lo que sabía hacer. Se alquiló un salón y puso su zapatería. "Fue el zapatero de Roca -afirma su hijo-. Mamá lo empezó a ayudar. Papá estaba con los zapatos y mamá cambiaba cierres, ponía parches en pantalones y en codos de ropa de chicos. Desde entonces trabajaron juntos".

Primero construyeron la casa y después el salón. Se ayudaron con otros italianos en la construcción. "Acá no teníamos familia, de modo que la gente de la colectividad italiana se fue convirtiendo en nuestra gran familia -cuenta su hijo Roberto-. Siempre estábamos con otros italianos. Papá iba a Italia Unida a conversar con sus amigos, a jugar al truco o al coro. En las fiestas siempre terminábamos cantando. A papá le gustaba mucho el fútbol y seguía al Club Italia Unida. A los jugadores les arreglaba los botines y la pelota de fútbol... lo querían mucho en el Club. La verdad es que, pese a trabajar muchísimo, siempre tuvo una vida social muy activa".

Los Caldart siempre hablaron en su dialecto con sus hijos. Ellos tenían muy arraigadas algunas palabras; lo percibieron cuando llegaron a la escuela. Pero no sólo preservaron su lengua, también la huerta, las comidas y el hábito del encuentro familiar todos los domingos. Polenta, pastas, ensaladas con las verduras de su huerta eran sus platos infaltables. "Mamá era muy buena cocinera -agrega Sonia-, hacía todas las pastas y fue muy generosa porque nos enseñó y nos dio todas las recetas. Un legado de generaciones, recetas de familia que se transmiten normalmente de madre a hija. Papá, como buen italiano, siempre tuvo su huerta. Eran huertas completísimas y prolijas, que pese al trabajo que tenía en la zapatería, nunca abandonó. Tenía sus verduras, sus gallinas y su parral. Mientras estuvo papá nos reunimos todos los domingos en su casa. Cuando faltó él, nos seguimos reuniendo un domingo en casa de mamá y el resto en casa de cada uno de sus hijos".

"Por fortuna -agrega Irma- siempre nos fue bien. Trabajamos sin descanso, pero pudimos progresar, hacer nuestra casa y dar estudio a nuestros hijos. Cuando ya estábamos instalados en esta casa con salón y todo, esto fue en el año 1957, llegó Roberto. En ese tiempo teníamos muchísimo trabajo. Tanto que durante años nos levantamos a las 4 de la mañana para dejar todo encausado para cuando llegara el personal. Atendíamos arreglos en el acto y como el sábado había mucho movimiento, nuestros hijos nos ayudaban". "Colaborábamos todos -cuenta Sonia-. Lustrábamos, teñíamos, atendíamos a la gente, ordenábamos los cordones y ese tipo de cosas".

Cuenta Roberto que desde pequeño estuvo acompañando y ayudando a sus padres en aquella zapatería. "Siento un cariño especial por este oficio; el de zapatero era un oficio muy italiano. Era el que hacía el calzado. Aquí no era muy frecuente que se encargaran zapatos a medida, era una cosa artesanal y cara. De modo que la mayor cantidad de trabajo eran remiendos, arreglos. Papá también forraba zapatos para novias y madrinas y hacía zapatos ortopédicos. Con el tiempo el italiano zapatero se perdió, ahora la mayoría de los zapateros son chilenos. Imagino que muchos de ellos aprendieron de papá, porque él en su taller tuvo mucho personal chileno".

El esfuerzo de estos años fue recompensado. Terminaron la casa, el salón y decidieron hacer una nueva inversión. En Italia estaban los nonnos y los tíos, de modo que procuraron que sus hijos conocieran a su familia. Viajaron todos en el verano 1962-63. Una experiencia inolvidable. Por entonces no era fácil viajar ni comunicarse de un continente a otro, por lo tanto, el que podía viajar lo hacía por varios meses.

"Mamá volvió sola en 1973, para acompañar a su padre que había enviudado. En 1995 volvimos, mi madre y yo cuenta Roberto. Por entonces, yo había perdido a mi padre, así que ese viaje fue muy importante. Necesitaba volver a sus lugares, estar en contacto con sus cosas, con su familia, renovar afectos. Tenía toda la italianidad a flor de piel".

En el año '73, 23 años después de haber llegado a Roca, Caldart dejó el taller de compostura y puso un local de venta de zapatos. El comercio estará en pie 30 largos años. En 1992 falleció Caldart y su mujer quedó al frente del negocio hasta el año 2004.

En tanto, los hijos crecieron. Daria y Sonia se recibieron de maestras y Roberto comenzó a estudiar Ingeniería. Daria se casó y tuvo tres hijos (Matías, Darío y Mariana), luego siguió Sonia, quien tuvo un hijo (Sergio) y Roberto continuó el apellido con Adrián, Franco y Gabriela.

"Daria fue la primera vicedirectora y la primera directora laica del Colegio María Auxiliadora. Amaba su profesión. El destino quiso que allí pasara en su colegio querido el último día de su vida. Esto fue en el año 2003. Fue muy triste para todos. Era joven aún", afirma Sonia, otra maestra ejemplar. Sonia fue durante años la maestra de las nenas más chiquitas y es actualmente secretaria del Colegio. "El Colegio fue siempre nuestro segundo hogar. La relación había comenzado apenas llegamos a Roca. Luego siguió porque fuimos alumnas y docentes. En casa el criterio era que terminábamos la primaria y luego a trabajar. Pero las hermanas convencieron a mis padres para que Daria hiciese la secundaria allí. Como fue una excelente alumna, consintieron. Ella y yo nos recibimos de maestras e inmediatamente nos contrataron para trabajar en la escuela".

Roberto, en cambio, optó por dedicarse a la fruticultura. Hace 30 años está vinculado a esta actividad. Actualmente gerencia una empresa frutícola en Huergo.

Y toda la familia Caldart sigue vinculada a sus raíces italianas. Roberto es presidente de Italia Unida y de la Federación de Italianos de Río Negro y Neuquén. Pero además de los valores culturales que preservaron sus padres, lo esencial que les inculcaron fue el valor del esfuerzo y del trabajo. "Nos decían que había que cuidar el apellido, ser responsables y sobre todo, respetar a los demás. Ellos lograron transmitirnos esa enseñanza. Esperemos haberla podido transmitir a nuestros hijos", resumen Roberto y Sonia.

(Artículo - 2)

MENDOZA

CABINA N. 198DORMITORIO N. 49/54

MINISTERIO DE TRANSPORTES DE LA NACION
FLOTA ARGENTINA DE NAVEGACION DE ULTRAMAR
 COMPAÑIA ARGENTINA DE NAVEGACION DODERO
 BUENOS AIRES

5/7-9-11-12

BIGLIETTO D'IMBARCO IN TERZA CLASSE № 108771

Sulla Nave di bandiera Argentina (*) SALTA in partenza da NAPOLI
 il 22/4/1958 per B/AYRES toccando di scalo i porti di:

Barcellona - Lisbona - Rio - Santos - Montevideo Durata del viaggio giorni 20

(comprese le fermate nei porti di scalo) - La durata del viaggio sarà aumentato di un giorno per ogni scalo eventuale.

COGNOME E NOME	E T A		POSTI	CUCETTE	CABINA O DORMITORIO	LETTI
	Anni	Mezi				
1. DE PASQUALE Salvatore	59		1	1	198	ALL
2. DE PASQUALE Nicodemo	18		1	1		
3. DE PASQUALE Francesco	23		1	1		
4. DE PASQUALE Vincenzo	21		1	1		
5.						
6.						
TOTALE			4	4		

(*) Caratteristiche della nave

P.to "SALTA"
 Stezza lorda T. 12054
 " netta T. 8633
 Velocità alle
 prove miglia 17



N. posti a posto

Supplemento cabina

Tasse imbarco e sbarco

Totale

Acconto versato

Versato a saldo

Prepagato:

Ordinativo:

Conto CIME

FLOTTA TRANSATLANTICA
 ARGENTINA
 AGENTE GENERALE PER L'ITALIA
 SEDE IN GENOVA

Cellonari

REGISTRAZIONE
 BAGAGLIO

Per il PASSEGGERO

(Boleto de embarco - 1)

N^o del Passaporto 6680219 P N^o del Registro 669

Repubblica Italiana
IN NOME DELLA LEGGE

Il Ministro per gli Affari Esteri
rilascia il presente passaporto
al Signor DE PASQUALE
Salvatore.

accompagnat da^o

*) Possono iscriversi sul passaporto i figli minori di 15 anni.

- 1 -



Firma del Titolare
De Pasquale Salvatore

Autenticazione della firma di
De Pasquale Salvatore

Firma dell'Autorità U. Commissario di P. S.
Munizipali

Dato il 24 FEB. 1958

D^o JUAN J. MUSCORI
MÉDICO INSPECTOR
SANTO DOMINGO DE LOS RÍOS

- 2 -

(Pasaporte - 1)

Dati e connotati del Titolare

Professione bracciante agricolo.

Professione di

nato a Ciro
il 27. 6. 1898
domiciliato Ciro
Proa di Catanzaro
statura m. 162
occhi castani
capelli brizzolati
barba rada
baffi corti
colorito ust.

segni particolari

è coniugato

Nome	Figli Data di nascita	Visto

- 3 -

Il presente passaporto è rilasciato
per La Repubblica Argentina

ed è valido fino al 18. 2. 1959

a meno di rinnovazioni

Rilasciato dal L^o Questura di Catanzaro

in base a richiesta dell'Ufficio
Prov. del Lavoro N. 5952 del
8. 2. 1958

Dato il 20. 2. 1958. CATANZARO
Pel Ministro
IL QUESTORE

Autorità che lo ha rilasciato (Documenti e uffici autorizzazioni)

(Pasaporte - 2)

CONSULADO DE LA REPUBLICA ARGENTINA	
Nombre:	SALVATORE ^{VISTO} PASQUALE
Clase en que viaja:	3ª clase
Medio de transporte:	Vapor
INMIGRANTE	
VISTO bueno para ingresar a la República Argentina	
Válido hasta el	19-2-959
Expte. de la Dirección Nacional de Migraciones, n.º	553603/58
Permiso N.º	20358 del 12/3/58
Observaciones:	
N.º de orden	11571
N.º de Arancel	Exe 27
Derechos percibidos: m.ºn.	
equivalentes a Lit.	GRATIS
Tipo de cambio: m.ºn. 1 = Lit.	
Nápoles,	10 APR 1958



JUAN CARLOS GIMENEZ MELO
Vicecónsul

- 5 -



REPUBLICA ARGENTINA
DIRECCION GENERAL DE INMIGRACION
12 MAY. 58
ENTRADA

Visto 22 APR 1958
NAPOLI
SPALO MARITIMO 2

ISPETTORATO EMIGRAZIONE
22 APR 1958
VISTO IMBARCAPE
NAPOLI

- 6 -

(Pasaporte - 3)

Luigi Lotti y Francisco Mazzani

TRADUCTORES PUBLICOS
VERSION AL CASTELLANO DE TODOS LOS IDIOMAS
OBTENCION DE PARTIDAS EN EL EXTERIOR

ESTUDIO
SAN MARTIN 1279
PARTICULAR
GRANADEROS Y FADER
MICRO N.º 2

CASILLA DE CORREO 386
TELEFONO 14708

MENDOZA

TRADUCCION

Nº del Pasaporte 6680289 P - Nº del Registro 739. _____

REPUBLICA ITALIANA

En nombre de la Ley, el Ministro de Relaciones Exteriores -
otorga el presente pasaporte al Sr. VINCENZO (Vicente) De
Pasquale. Hay una fotografía del titular del presente pasapor-
te y su firma autógrafa que está autenticada por la Autoridad
policial competente. Dado el 24 de Febrero de 1958. _____

SEÑAS PERSONALES Y FILIACION DEL TITULAR DEL PASAPORTE

Profesión: bracero agrícola; nacido en Ciró el 11/4/1937, domi-
ciliado en Ciró, provincia de Catanzaro; estatura: mts, 1,64; ojos
castaños; cabellos castaños; barba afeitada; bigotes afeitados;
color de la tez: natural; estado civil: soltero _____

El presente pasaporte se expide para la República Argentina
y es válido hasta el 31/1/1959, salvo su renovación. Acordado
por la Jefatura de Policía de Catanzaro en base a la solici-
tud de la Oficina Provincial de trabajo n.º 5959 del 8/2/1958.
Hay un sello y la firma del Jefe de Policía de Catanzaro.

Visación: "Consulado de la República Argentina; nombre: VINCEN-
ZO (Vicente) De Pasquale; Clase en que viaja: 3º Clase; medio
de transporte: vapor; Inmigrante; Visto Bueno para ingresar a
la República Argentina; Visto válido hasta el 31/1/1959; Expe-
diente de la Dirección Nacional de Migraciones n.º 553603/58 -
Permiso Nº 00358 del 12/3/58. Nápoles, 10 de Abril de 1958.
Hay un sello y la firma del Cónsul de la República Argenti-

Dott. COSTANTINO GIARRATANA
Medicina Interna
MESSINA
Via Ugo Bassi, 31 - Tel. 13.339

12/2/63

Certifico che Librandi Vittoria in de Paquale
di anni 17 da Ciro (Catanzaro) e' di
sana costituzione fisica ed esente da
malattie contagiose, mentali, e da
Tubercosa in atto
Non difetti fisici

[Handwritten signature]

VISTO en este Consulado
de la República Argentina

N. de Orden: 1669

N. de Arancel: Ex 25

Derechos percibidos: GRATIS

Messina, Febrero 19 de 1963



[Handwritten signature]
ROBERTO D. PALARINO
Vicecónsul

LABORATORIO ITALO-AMERICANO FARMACOTERAPICO (I.I.A.F.) s.p.a. - ROMA - VIALE MANZONI, 26 - LICENZIARIO DEI PRODOTTI KUBA

(Traducción del pasaporte - 2)

(Certificado Médico - 1)



(Image n-1, Baúl)



(Imagen- 2, placa de la Sociedad Italiana)



(Imagen- 3, Sociedad Italiana de Mercedes Prov. De Buenos Aires)



(Imagen- 4, hotel de inmigrantes)

Historia de Vida.

Domingo 11 de agosto, 10,30 de la mañana, estamos en la casa de Victoria Librandi en Junín provincia de Buenos Aires, inmigrante italiana llegada en el año 1963.

Si yo le muestro esta imagen, ¿qué le provoca? (se le muestra la imagen de un Baúl)

“Eso me hace acordar a todos los preparativos de cuando me vine acá porque tenía que comprar un baúl grande para guardar todas las cosas, porque traíamos las cosas en un baúl no en una valija. Me hace acordar a todos los preparativos, de la ropa que tenía que traer, eso se mandaba 15 días antes al puerto. Después de 15 días yo llegue a la Argentina y recién ahí lo encontré. Traje recuerdos de allá que todavía algunas cosas conservo.

Con Vicente nos conocíamos de chicos. La idea de venir surgió porque a él le ofrecieron trabajo y se vino primero. Yo me tuve que casar por poder, por papeles para poder venir porque como era menor de edad no podía venir sola, el me mando el pasaje para que pueda viajar. Me gusto cuando llegue porque ya

conocía a toda la familia de Vicente de cuando éramos chicos del barrio donde vivíamos en Italia. Lo que no me gusto fue que no podía hablar ni entendía el idioma, sufrí mucho. Tarde más de 6 meses en acostumbrarme un poco porque en casa se hablaba todo en italiano y cuando salía a la calle no sabía cómo contestar, a veces me llevaba un papel, más cuando iba a hacer las compras, con lo que tenía que decir, pero fue una experiencia linda.

Cuando llegué vine a donde vivo ahora, (Junín, Provincia de Buenos Aires). La casa donde se está el dormitorio era mi departamento y ellos vivían en otro departamento, vivíamos todos juntos en la misma casa pero separados.

Cuando llegué sentí tristeza de dejar allá y alegría de formar una familia acá, después vino Rosita que fue la cosa más linda (Se emociona)

Volver a Italia fue un sentimiento muy grande y fuerte porque al volver la casa donde me crié ya no estaba (se vuelve a emocionar). Mi locura era encontrar a una tía que fue como mi mamá y a mis hermanos. En nuestro caso no fue venir a la Argentina para hacer un capital y volvernos, ya que aquí gracias a Dios uno anduvo bien y pudo progresar, la vida allá era muy difícil, había que trabajar mucho para poder comprar una botella de aceite o un kilo de pan. Cuando muere el hermano de mi marido él se quiere ir pero yo me anime y le dije que no, ¿cómo íbamos a vender todo lo que teníamos acá que nos costó mucho, la casa, el auto, tenemos todo y allá tendríamos que comenzar otra vez con dos criaturas? Y encima allá, la plata que ganabas acá, no valía nada. Para mí lo mejor fue cuando tuve los chicos. Por suerte tengo a mis nietos, no nos perdimos de nada. No nos queríamos tomar vacaciones, queríamos progresar y progresar, teníamos que atender la casa y los chicos.

Ahora sigo en contacto con mis familiares de Italia. Para navidad hablamos por teléfono. El otro día estábamos hablando por la camarita, estamos en contacto con todos, es hermoso, por internet todo se hace más lindo, cuando vos encontras a un familiar y le decís que sos De Pasquale te aceptan, se hacen amigos (en Facebook) y nos preguntamos cuando nos vemos”.

Para terminar, si yo te digo la frase: “Al decir Italia, decimos...”

“Italia para mi... Es un sentimiento. Porque yo nací ahí, tengo a mis hermanos, todo ahí, es mi patria. Cuando viaje fui recordando cada lugar y lo que hacía de chica, donde jugaba, donde iba a misa, etc. Y mis amigas me preguntaban por las anécdotas de cuando éramos chicas... Fue muy lindo...”

Se da por finalizada la Historia de Vida a las 10:45 am. Se agradece la amabilidad.



Firma de Victoria Librandi.

(Historia de Vida - 1)

Entrevista

Domingo 11 de agosto, 11.00 de la mañana, casa de Vicente De Pasquale en Junín provincia de Buenos Aires, inmigrante italiano llegado en el año 1958.

1) ¿Qué recuerdos, sentimientos o aromas tienes, conservas o te vienen a la mente hoy, de Italia?

“Me recuerdo los 5 sobrinos que dejé, una hermana, y todo lo que dejé”

2) ¿En Italia a que te dedicabas?

“Trabaja en la agricultura, era especialista en viñedos, plantaciones de rosales.”

3) ¿Qué nos puede contar con respecto al viaje en barco?

“Fue muy lindo, los pasajes los envió una compañía que me llamó para venirme a la Argentina especialista en viñedos, que me contrató desde allá por familia numerosa para trabajar en las viñas. En Italia había poco trabajo, te pagan poco y nos convenía venirnos porque nos prometieron muchas cosas.”

4) ¿Con qué objetivos o metas vino al país? ¿Logró cumplirlas?

“Los objetivos se cumplieron todos, porque yo era una persona que no me gustaba trabajar bajo patrón, a mí siempre me gustaba trabajar por mi cuenta. Cuando llegué a la Argentina estuve dos años trabajando bajo patronos y después ya por mi cuenta. Al llegar fuimos a Mendoza, estuve 3 años trabajando en la viña, después nos vinimos a Junín y empecé a trabajar de sodero, el trabajo era al tanto por ciento con una fábrica de sodas, a los 3 años los dueños decidieron venderla y les compre la sodería, entonces armé una fábrica por mi cuenta, y ahí la fuimos agrandando hasta poder tener personal trabajando. Acá pudimos progresar, estuvimos mucho mejor que en Italia.”

5) ¿Cómo se sintió con respecto a la integración cultural?

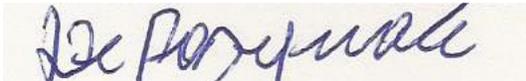
“Muy bien, porque me aceptaron los argentinos como un familiar, un amigo, más cuando llegamos acá a Junín, parecía que acá en el barrio ya los conocíamos, nos ayudaron a descargar el camión, a acomodarnos. Acá en el barrio había muchos italianos, pero fue coincidencia.”

6) Ahora le voy a mostrar una canción de Cacho Castaña “Mi viejo el italiano” para que después me pueda decir qué le provoca, qué le queda de esta canción. (Escuchan la canción- Canción -1)

“La canción cuenta por qué venían los italianos, con el pasaporte en la mano, con la ilusión de progresar, de producir, de cambiar el estilo de vida que uno tenía. Era una persona que venía con ganas de trabajar y pudo hacer diferencia de lo que se podía hacer en Italia y lo que se podía hacer acá. Porque allá trabajábamos y trabajábamos y hacía referencia el patrón nada más, y acá por más que trabajabas bajo patrón se progresaba igual. Los primeros tres años que llegamos de Italia, con los ahorros que teníamos, pudimos comprar esta casa y allá no se podía. Ellos te pagaban como ellos querían. Fue en la época que se terminó la guerra hasta el '58 que nosotros nos vinimos, y cambio mucho después del '60 que empezó a

haber más inmigraciones y empezaron a andar mejor. Ahora están bien, pero pasaron 15 años hasta después del '60 que se pudieron acomodar allá."

Se da por finalizada la entrevista a las 11:20 am. Se agradece la amabilidad.



Firma del entrevistado Vicente De Pasquale

(Entrevista – 1)

Entrevista:

Lunes 9 de septiembre, 18.00 horas, casa de Eva Funisiello de Passaro, inmigrante italiana llegada a la Argentina en el año 1955."

1) ¿Cuáles fueron los motivos de su partida?

"Yo tenía 23 años, y con mi marido y mis hijos decidimos venir, porque mi familia ya estaba en Argentina.

2) ¿Cómo y cuándo llego a Mercedes?

"Salimos de Italia el 26 o 27 de mayo, no recuerdo exactamente la fecha, del año 1955 y llegamos el 15 de junio, pero el pasaporte decía 14 de junio. Estuvimos una noche en alta mar por lo que estaba pasando con Perón en Buenos Aires. En el puerto mis padres nos estaban esperando y al otro día mi marido y el hermano fueron a retirar los bultos que trajimos. A Mercedes llegaron a las 20.00 ya que en Bs As las calles estaban bloqueadas.

Mis padres tuvieron que venir a Mercedes porque Perón puso una ley de que no entren más inmigrantes porque ya estaba lleno Bs As, por lo que tenían que establecerse a 100 km para recibir a familiares.”

3) ¿A qué se dedicó una vez en la ciudad?

“Instale un comedor en el año '62, teníamos como 20 casas que llevábamos la comida. También teníamos gente que venía a dormir. Cerré el comedor en el año '91 pero después de este año solo tenía pensionistas y no tomaba más. En el año '96 vino este otro trabajo (ferretería) mi hijo y mi nuera se dedican a este trabajo, yo hago la comida, los mandados, limpio, plancho, entre otras tareas.”

4) ¿Cómo fue su relación con la población local?

“Me han recibido muy bien. Cuando íbamos los domingos a misa nos decían ‘ahí está la familia grande’ éramos 21. Tuve de todo, hice de todo. Hay que trabajar, hay que ser honesto, yo he respetado muchísimo y a mí me han respetado muchísimo toda la clientela, un recuerdo muy lindo.”

5) ¿Sigue en contacto con su familia? ¿Volvió a Italia?

“Fui a pasear en el año '86 a Italia, mi marido había ido antes, después fuimos juntos en el '96 y en el '98 falleció mi marido. Hace 15 días viaje con mis dos hijos (muestra fotos). Allá nos encontramos con la señora de un hermano de mi marido, sobrinos/as, y primos. Recorrimos el pueblo donde vivía mi nuera, y el pueblo donde vivía yo, al sur de Italia, la parte más linda. En el verano era la parte más buscada por el mar. Se encuentra a 15 minutos de donde vivíamos.

6) ¿Mantiene alguna tradición italiana? ¿Cuál?

“Hago todas cosas italianas. Somos muchos los italianos acá en Mercedes, aunque no me gusta ir de visita, prefiero estar en mi casa.”

(Entrevista – 2)

Mi viejo el italiano – Cacho Castaña

Allá por el año 20
vino de un puerto lejano
con un montón de ilusiones
y un pasaporte en la mano

En un papel mal escrito
la dirección de un paisano
así llego a buenos aires
un viejo que era italiano

Italiano

que misterio hay en tus manos
que cuando tocas las tierra
florecen sus verdes campos

Italiano
gladiador de sangre ardiente
esta tierra se enriquece
con el sudor de tu frente

En esta tierra bendita
encontró paz y trabajo
y le fue tan bien la cosa
que hasta a mi abuelo se trajo

Después conoció a mi madre
formo un hogar bien de tanos
y allá en el baño de flores
nacimos los 3 hermanos

La cultura es la sonrisa - León Gieco

La cultura es la sonrisa que brilla en todos
lados
en un libro, en un niño, en un cine o en un
teatro
solo tengo que invitarla para que venga a
cantar un rato

Ay, ay, ay, que se va la vida
mas la cultura se queda aquí

Italiano
que misterio hay en tus manos
que cuando tocas las tierra
florecen sus verdes campos

Italiano
gladiador de sangre ardiente
esta tierra se enriquece
con el sudor de tu frente

(Canción - 1)

La cultura es la sonrisa para todas las
edades
puede estar en una madre, en un amigo o en
la flor
o quizás se refugie en las manos duras de un
trabajador

La cultura es la sonrisa con fuerzas
milenarias
ella espera mal herida, prohibida o
sepultada
a que venga el señor tiempo y le ilumine
otra vez el alma

La cultura es la sonrisa que acaricia la
canción

y se alegra todo el pueblo quien le puede
decir que no
solamente alguien que quiera que tengamos
triste el corazón.

La Violeta - Nicolás Olivari

Con el codo en la mesa mugrienta
y la vista clavada en el suelo,
piensa el tano Domingo Polenta
en el drama de su inmigración.
Y en la sucia cantina que canta
la nostalgia del viejo paese
desafina su ronca garganta
ya curtida de vino carlón.

E La Violeta la va, la va, la va;

(Canción - 2)

Canción del inmigrante - Ricardo Malerva

Esta noche tengo pena...
Canta y llora cuore mío.
A la mamma dije: "Adio.."
Pero nunca regresé...
Sol de Nápoles... lontano...
mare azurro.., sueño verte...
pero el barco de mi suerte
amarró en el bodegón.

Diez a~
y nunca regresé...
(Tango- 1)

Mi puerto es algo que quedó distante...

la va sul campo che lei si sognaba
ch'era suo yinyín que guardándola estaba...

Él también busca su soñado bien
desde aquel día, tan lejano ya,
que con su carga de ilusión saliera
como La Violeta que la va, la va...

Canzoneta de pago lejano
que idealiza la sucia taberna
y que brilla en los ojos del tano
con la perla de algún lagrimón...
La aprendió cuando vino con otros
encerrado en la panza de un buque,
y es con ella, metiendo batuque,
que consuela su desilusión.

Me enamoré al llegar
y una mujer fatal
rompió mis lindos sueños de inmigrante
Nápoles... puerto que un día
me viste alegre partir., América!...
que mal que me pagó
la suerte y el amor;
una mujer se me cruzó en la vida...
Por eso sigo aquí
anclado al bodegón...
Mi corazón es un navío sin timón...

Receta:

1. Tamizar 300 g de harina sobre la superficie de trabajo, hacer un hueco en el centro y poner en el 1/2 cucharadita de sal, 3 huevos y 1 cucharada de aceite de oliva:



2. Mezclar los ingrediente
cuchara o un tenedor, y



en el hueco, revolviendo con una
añadir un poco de harina de los bordes:

3. Continuar revolviendo e incorporar harina de los bordes poco a poco, hasta que se forme en el centro una masa viscosa:



4. De fuera adentro, amasar con ambas manos, mezclando los bordes de harina con la masa viscosa de la pasta fresca:



5. Apretar la harina en la masa y, luego, trabajar todo con las manos:



6. Si la masa está todavía dura y quebradiza, añadir un poco de agua (una cucharada) para que la harina se incorpore por completo:



7. Hacer que el agua añadida también se integre, utilizando los pulgares. La masa deberá quedar humedecida de modo uniforme:



8. En este momento empieza el amasado propiamente dicho. Comprimir la masa de pasta fresca con las palmas de las manos, estirándola y uniéndola de nuevo:



9. Amasar hasta que se forme una masa lisa y sólida. Envolverla en una hoja del film transparente y dejarla que repose durante 1 hora en un lugar frío.



10. Estiramiento manual de la pasta

Espolvorear de harina la superficie de trabajo y estirar sobre ella la masa; hacerlo de manera alternativa en dos direcciones



11. Corte de la pasta fresca a mano

Para cortar la pasta fresca en cintas de distintos tipos, espolvorear primero la masa de harina y, a continuación, doblarla en tiras de varias capas.



- 12.** Para las tagliatelle, cortar la masa en tiras de 5 mm. Los fettucini tienen un anchura de 6-8 mm



13. Estiramiento de la masa con máquina

Quien dispone de una máquina de pasta, puede pasar varias veces las tiras de masa por la máquina, reduciendo de forma progresiva la distancia de los rodillos hasta lograr el espesor deseado.



- 14.** Con el accesorio correspondiente, cortar tiras según la anchura deseada. Tagliatelle o fettuccini tienen 5,6 y hasta 8 mm de anchura, los tallarines 2-3 mm de anchura.



Encuesta.

Alumnas del colegio San Patricio desean conocer un poco más sobre las culturas que integran nuestra ciudad, con el fin de recabar datos sobre las inmigraciones.

Sexo: • Masculino
• Femenino

Edad:

Encierre una o más opciones.

1. ¿Tiene algún familiar inmigrante?

- Si • No • No lo se

2. ¿Cuál es la nacionalidad de su familiar inmigrante?

- Italiano • Español • Irlandés • Francés • Otro

3. ¿Cuál es el grado de parentesco?

- Padres • Abuelos • Bisabuelos • Otros

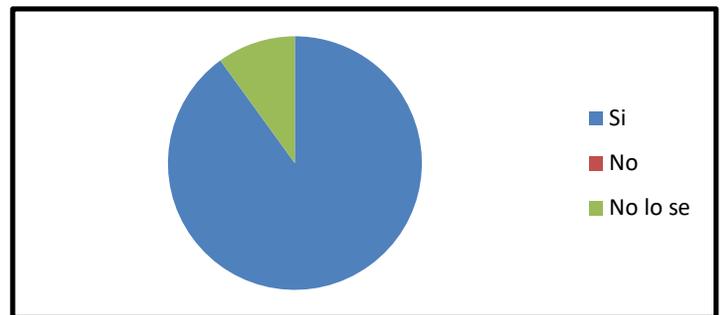
4. En su familia, ¿se continúa con alguna tradición?

- Comidas • Música • Otras
• Reuniones familiares • Festejo de fechas importantes • Ninguna

5. ¿Cuál cree usted que fueron las razones de la inmigración de sus familiares?

- Las guerras • Desocupación • Inseguridad • Epidemias • Otras

Muchas gracias por su colaboración.

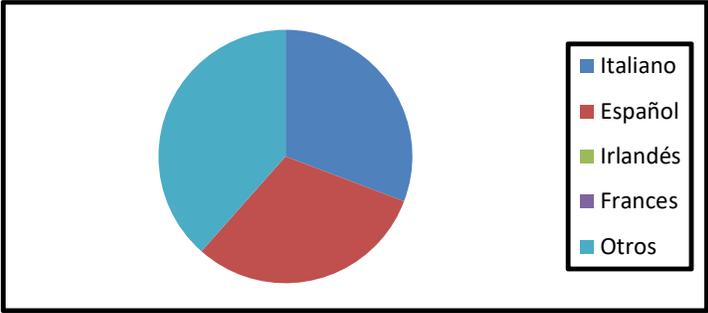


RESULTADOS: [Cantidad de personas encuestadas: 10 (Diez)]

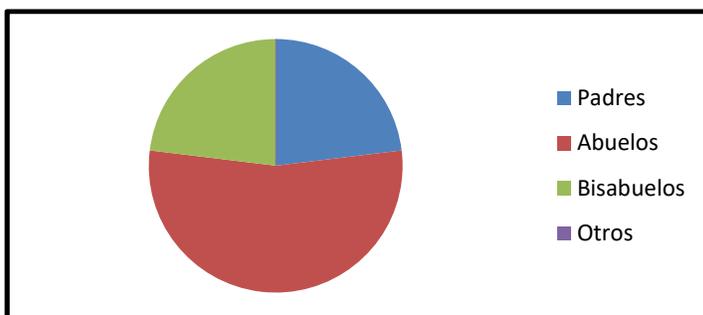
<i>PREGUNTAS</i>	<i>RESPUESTAS</i>	<i>CANTIDAD</i>	<i>PORCENTAJE</i>
1)¿Tiene algún familiar inmigrante?	Si	9	90,00%
	No	0	0,00%
	No lo se	1	10,00%

2)¿Cuál es la nacionalidad de su familiar inmigrante?	Italiano	4	40,00%
	Español	4	40,00%
	Irlandés	0	0,00%
	Francés	0	0,00%
	Otros	5	50,00%

(*De las 10 personas encuestadas, solo 1(una) persona no encerró ninguna de las opciones; Solo 2(dos) personas encerraron la opción "OTROS"; y solo 3(tres) personas encerraron más de una opción en esta pregunta, por esta razón se deben los cambios en los porcentaje de la tabulación.)

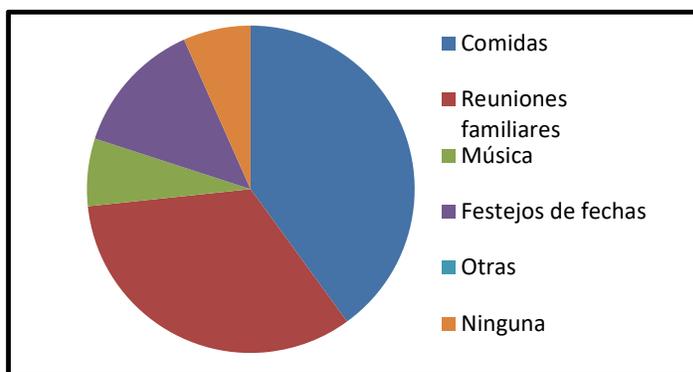


3) ¿Cuál es el grado de parentesco?	Padres	3	30,00%
	Abuelos	7	70,00%
	Bisabuelos	3	30,00%
	Otros	0	0,00%



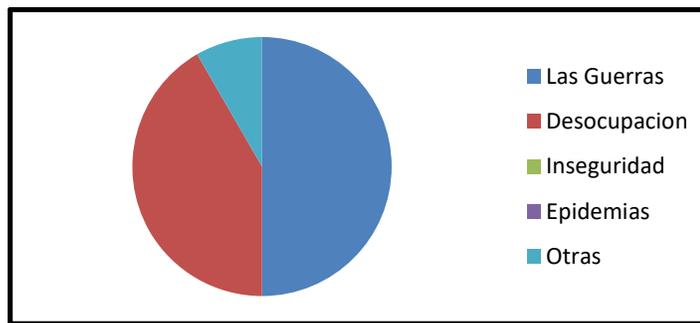
(*De las 10 personas encuestadas, solo 1(una) persona no encerró ninguna de las opciones; Solo 4(cuatro) personas encerraron más de una opción en esta pregunta, por esta razón se deben los cambios en los porcentaje de la tabulación.)

4) En su familia, ¿Se continúa con alguna tradición?	Comidas	6	60,00%
	Reuniones familiares	5	50,00%
	Música	1	10,00%
	Festejos de fechas importantes	2	20,00%
	Otras	0	0,00%
	Ninguna	1	10,00%



(*De las 10 personas encuestadas, solo 1(una) persona no encerró ninguna de las opciones; Solo 1(uno) persona encerró la opción "NINGUNA"; Y 5(cinco) personas encerraron más de una opción en esta pregunta, por esta razón se deben los cambios en los porcentaje de la tabulación.)

5)¿Cuál crees usted que fueron las razones de la inmigración de sus familiares?	Las Guerras	6	60,00%
	Desocupación	5	50,00%
	Inseguridad	0	0,00%
	Epidemias	0	0,00%
	Otras	1	10,00%



(*De las 10 personas encuestadas, solo 1(una) persona no encerró ninguna de las opciones; Solo 2(dos) personas encerraron más de una opción en esta pregunta, por esta razón se deben los cambios en los porcentaje de la tabulación.)

Bibliografía

Internet:

- Garces, Jessica. Posguerra de la segunda guerra mundial. S/c. 12 de noviembre de 2012.
<http://profesormateio.blogspot.com.ar/2012/11/postguerra-de-la-segunda-guerra-mundial.html>
11/04/2013
- Cohen, Matias. Una cultura que se fusiono con las costumbres argentinas. S/c. miércoles 14 de marzo de 2001.
<http://www.lanacion.com.ar/55879-una-cultura-que-se-fusiono-con-las-costumbres-argentinas>
24/03/2013
- S/a. Crónica del hotel de inmigrantes. Buenos Aires. 8 de marzo de 2001.
www.clarin.com
24/03/2012.
- S/a. Fiesta nacional del inmigrante/ Tarantela, muzarella, y pasión. S/c. S/f
<http://www.fiestadelinmigrante.com.ar/>
<http://www.fiestadelinmigrante.com.ar/cdeactividades/> 12/04/2013
- S/a. La herencia de los inmigrantes italianos en la cultura argentina. 11 de marzo de 2001.
<http://edant.clarin.com/diario/2001/03/11/s-05801.htm>
24/03/2013
- S/a. Museo del Inmigrante. S/c. 5 de marzo de 2012.
http://www.clarin.com/ciudades/vida-diaria-hotel_0_658134246.html
24/03/2013.
- S/a. Republica Argentina. S/c. 3 de diciembre de 2004.
<http://www.exordio.com/1939-1945/paises/latinoamerica/argentina.html>
11/04/2013
- S/a. Un país hecho por la inmigración. S/c. 10 de septiembre de 1997.
<http://edant.clarin.com/diario/1997/09/10/i-01601d.htm>
24/03/2013

- Sánchez Nora. El Museo de Inmigrantes cumple dos años cerrado. S/c. 5 de marzo de 2012.
http://www.clarin.com/ciudades/Museo-Inmigrante-cumple-anos-cerrado_0_658134245.html
24/03/2013
- S/a. La migración humana. Emigración. S/f.
<https://sites.google.com/site/trabajoweb4esoagrup2/pagina-principal/razones-para-buscar-un-mundo-mas-etico/la-migracion-humana>
24/04/2013
- S/a. Definición de inmigración. S/f.
<http://definicion.de/inmigracion/#ixzz2QkHJklnv>
24/04/2013
- S/a. Concepto de migración .S/f.
<http://definicion.de/migracion/#ixzz2QkIFbrb0>
25/04/2013
- S/a. La emigración italiana hacia la Argentina. S/f.
<http://www.portalhuarpe.com.ar/Medhime20/Talleres/TALLERES%20SECUNDARIO%20UNSI/CENTRAL/09Migracion/Navegable/informacion.html>
25/04/2013
- Chiarenza, Daniel. 4 de Septiembre Día del Inmigrante. S/f.
<http://eduardobarrientos.com.ar/4-de-septiembre-dia-del-inmigrante/>
17/04/2013
- S/a. Republica argentina. 03/Diciembre/2004
<http://www.exordio.com/1939-1945/paises/Latinoamerica/argentina.html>
24/04/2013
- Inmigrante Italiano en Argentina. Pedro Petus. (video). 15 de agosto de 2012.
<http://www.youtube.com/watch?v=k7ZniQPllk>
17/04/13
- La inmigración italiana en Argentina (video).
<http://www.youtube.com/watch?v=4MoxmCc79GM>
21/04/13

- Argentina llegada de inmigrantes (video). 16 de octubre de 2011
<http://www.youtube.com/watch?v=QMGvqYuu9bk>
21/04/13
- Ricardo Ostoni. Influencia de la inmigración italiana en el tango. Julio del 2008.
<http://www.tangoreporter.com/nota-inmigracion.html>
24/04/13
- María Susana Azzi. La contribución de la inmigración italiana al tango. Agosto del 2011
<http://tintaroja-tango.com.ar/2012/04/la-contribucion-de-la-inmigracion-italiana-al-tango/>
24/04/13
- S/a. *La Segunda Guerra Mundial (1939-1945)*. Diciembre del 2004.
<http://www.exordio.com/1939-1945/paises/Latinoamerica/argentina.html>
29/05/13
- S/a. *Presidencia de Ortiz (1938-1940)*. S/f
<http://www.todo-argentina.net/historia/decadainf/ortiz/>
29/05/13
- Rapoport, Mario. *Argentina y la Segunda Guerra Mundial: mitos y realidades*. S/f
http://www.tau.ac.il/eial/VI_1/rapoport.htm
29/05/13
- S/a. *Segunda Guerra Mundial: en 1944 Argentina se separa de las potencias*. Enero del 2003.
http://www.corrienteshoy.com/vernota.asp?id_noticia=125461
29/05/13
- S/a. *Roberto María Ortiz*. S/f
http://www.biografiasyvidas.com/biografia/o/ortiz_roberto_maria.htm
29/05/13
- S/a. *Arturo Rawson*. S/f.
<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/r/rawson.htm>
29/05/13
- S/a. *Pedro Pablo Ramírez*. S/f.
http://www.biografiasyvidas.com/biografia/r/ramirez_pedro_pablo.htm
29/05/13

- S/a. Edelmiro Farrell. S/f.
http://www.biografiasyvidas.com/biografia/f/farrell_edelmiro.htm
29/05/13
- Marián Bentancurt y otros (universidad del CEMA). La inmigración en la legislación argentina. Octubre del 2006.
http://www.ucema.edu.ar/u/jms/cursos_grado_y_posgrado/historia_del_pensamiento_economico/monografias_anteriores/2006_inmigracion_en_legislacion_argentina.pdf
31/05/13.
- S/a. Inmigración italiana en Argentina. S/f.
<http://www.alfinal.com/argentina/inmigracion.php>
31/05/13
- Victor Hugo Vargas. Inmigración Italiana en el departamento de San Cristobal. 2005.
http://www.santafe-conicet.gov.ar/sipar/inmigracion_trabajos.html
31/05/13.
- Galante, Miguel Alberto. La promoción de la inmigración en el primer peronismo y una política específica: las herramientas jurídicas de inclusión para los trabajadores de origen limítrofe. Universidad Nacional de Mar del Plata, 2008.
<http://redesperonismo.com.ar/archivos/CD1/EPP/galante.pdf>
24/09/13
- S/a. Al Dente! Día de la italianidad. 2013
<http://www.consbuenosaires.esteri.it/NR/rdonlyres/64F7C46B-86D1-4C8B-8B41-5DA386723143/20901/AlDenteGacetilla3.pdf>
20/09/13
- INAES. ¿Qué es una mutual? S/f.
<http://www.inaes.gob.ar/es/articulo.asp?id=55>
20/09/13
- Historia de un hogar - Asilo Martin Rodriguez (video). 13/10/2010
<http://www.youtube.com/watch?v=sjtsXFsrts4>
10/08/13
- S/a. Conmemoraciones: día del inmigrante italiano. 2005
<http://www.infoleg.gob.ar/infolegInternet/verNorma.do?id=28464>
20/09/13
- SIEM. 'Día del inmigrante italiano' en Argentina. S/f.
<http://solidarietaitaliana.com/dia-del-inmigrante-italiano-en-argentina/>
11/10/13

- Sociedad Italiana de Socorros Mutuos de Mercedes (B). ¿Quiénes somos?. S/f.
<http://www.socitalianamercedes.org.ar/qn.html>
11/08/13
- S/a. Las sociedades italianas (asociaciones de italianos). Julio 2004.
<http://www.ancestrositalianos.com/italia/sociedades%20italianas.html>
11/08/13
- S/a. Inmigración y literatura: Qué comían. S/f.
<http://www.pasqualinonet.com.ar/Que%20comian.htm>
20/09/13
- Martinez, María Belen. : Influencia de la Segunda Inmigración Italiana en la identidad de la Provincia de Córdoba. 2007.
<http://www.redcomunicacion.org/memorias/pdf/2007Mamartinez.pdf>
20/09/13.
- Cozzani, María Rosa. Rupturas y continuidades en la experiencia migratoria: inmigrantes italianos de la segunda posguerra en Mendoza. 2004.
<http://alhim.revues.org/387>
13/09/13
- Lipcovich, Pedro. Mitos de la comida italiana. 2012
<http://www.pagina12.com.ar/diario/sociedad/3-187479-2012-02-13.html>
15/09/13
- Ostuni, Ricardo. Tango Reporter. 2008.
<http://www.tangoreporter.com/nota-inmigracion.html>
15/09/13

Canciones:

- Castaña, Cacho. *'Mi viejo el italiano'*.
- Gioco, León. *'La cultura es la sonrisa'*.
- Malerva, Ricardo. *'Canción del inmigrante'*.
- Olivari, Nicolás. *'La Violeta'*.
- Sorokin, Coti. *'El inmigrante'*.

Libros:

- Caraballo, Liliana y otros. '*Documentos de historia Argentina (1870-1955)*'. S/I. Editorial Eudeba, Segunda reimpresión, 2000. Capítulo I.
- Clarín. '*El gran libro del siglo*'. Buenos Aires, Editorial Blume, 1998.
- De Biase, Lusiana. '*Los orígenes de la Sociedad Italiana de Socorros Mutuos de Mercedes Provincia de Buenos Aires; Entre la discordia y la fraternidad (19881.1927)*'. Tesina para graduación de profesorado, nivel terciario; 2012. Director de tesina Gustavo Belzunces.
- Guneo, D. y otros. '*Inmigración y nacionalidad*'. Buenos Aires, Editorial Paidós, 1967. Capítulo II.
- Pedraza, Graciela y otros. '*No me olvides*' *Historias de vidas inmigrantes*. Córdoba, Editorial Comunicarte, Segunda Edición, 2007. Capítulo Italia, p. 155-185.
- Rodríguez, Sergio O. '*Crónicas de inmigrantes*'. La Plata, Editorial Municipalidad de La Plata, 1997. P. 25-29.
- S/a. '*Crónicas del Hotel de Inmigrantes*'. '*Historias de la Ciudad- Una Revista de Buenos Aires*'. Buenos Aires, 2001
- S/a. '*Diccionario Enciclopédico Salvat*'. Venezuela, Editorial Orinoco Venezuela, Octava edición, tomo VIII, 1957.
- S/a. '*El tesoro de la juventud*'. Buenos Aires, Editorial de Ediciones selectas, S.R.L, tomo IX, XIX y VIII, 1962.
- Sarramone, Alberto. '*Nuestros abuelos italianos*'. Buenos Aires, Ediciones B, 2010
- Wolf, Emma y otros. '*La gran inmigración*'. Buenos Aires, Editorial Sudamérica, Séptima edición, 2000. P. 213-221.